

Art.Nr.  
5909319900  
AusgabeNr.  
5909319900\_0001  
Rev.Nr.  
19/10/2023



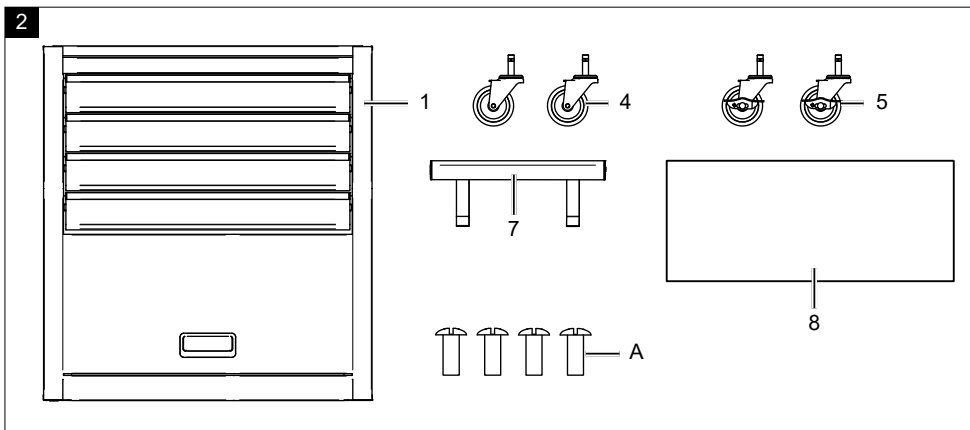
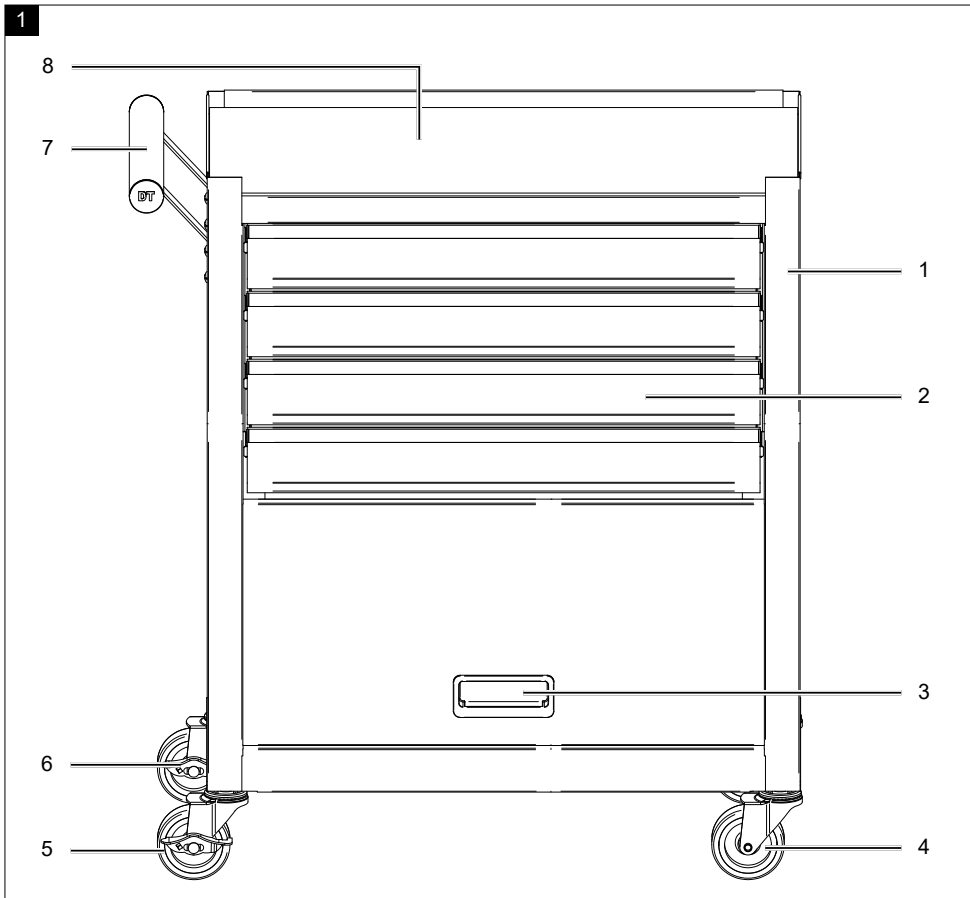
## TW1300

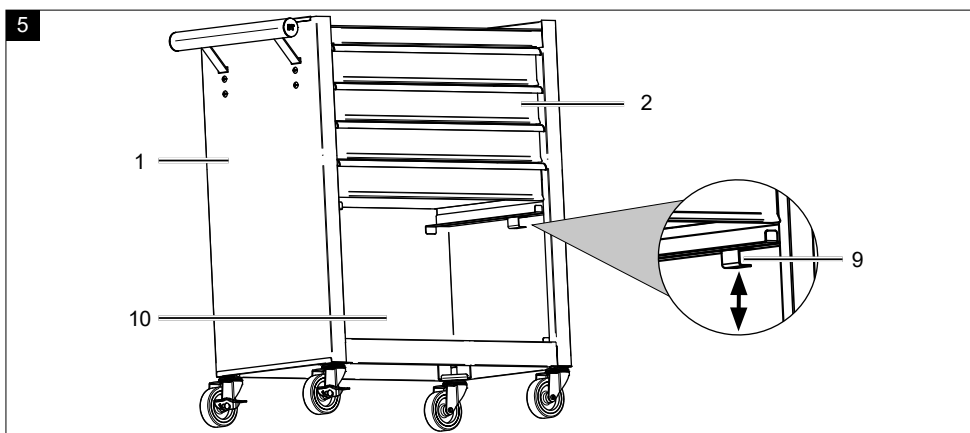
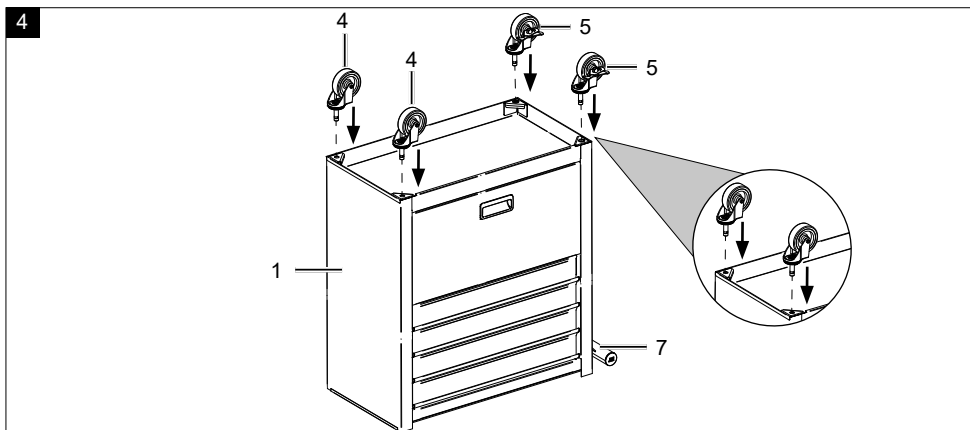
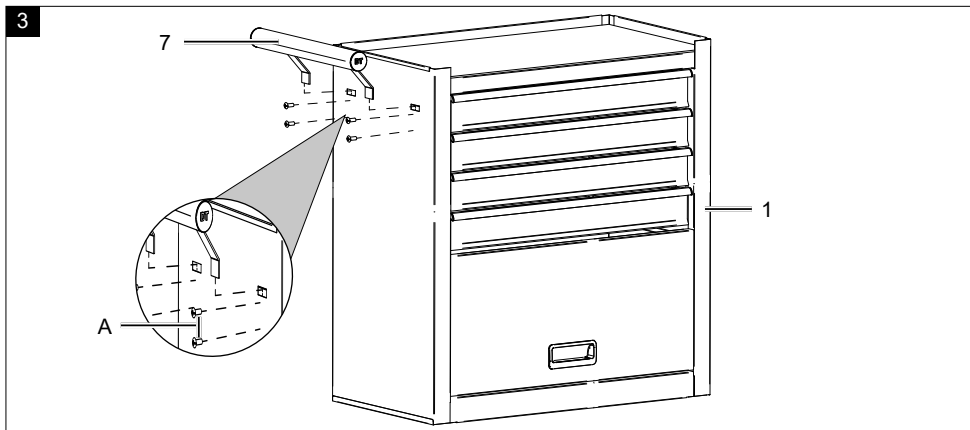
DE	<b>Werkstattwagen</b> Originalbetriebsanleitung	5
GB	<b>Workshop trolley</b> Translation of original instruction manual	13
FR	<b>Servante d'atelier</b> Traduction des instructions d'origine	19
IT	<b>Carrello portaoggetti da officina</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	25
NL	<b>Werkplaatswagen</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	31
ES	<b>Carro-taller</b> Traducción del manual de instrucciones original	37
PT	<b>Carro de oficina</b> Tradução do manual de operação original	43
CZ	<b>Dílenský vozík</b> Překlad originálního návodu k obsluze	49
SK	<b>Dielenský vozík</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	55
HU	<b>Műhelykocsi</b> Eredeti használati utasítás fordítása	61

PL	<b>Wózek warsztatowy</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	67
HR	<b>Radionička kolica</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	73
SI	<b>Delavniški voziček za orodje</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	79
EE	<b>Töökojakäru</b> Originaalkäitussjuhendi tõlge	85
LT	<b>Dirbtuvių vežimėlis</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	91
LV	<b>Servisa instrumentu raņiņi</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	97
SE	<b>Verkstadsvagn</b> Översättning av original-bruksanvisning	103
FI	<b>Työkaluvaunu</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	109
DK	<b>Værkstedsvogn</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	115

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!




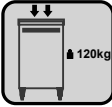

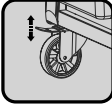






## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Warnung - Öffnen Sie immer nur eine Schublade.</p>
	<p>Warnung - Nicht mehr als 5° neigen.</p>
	<p>Die maximale zulässige Belastung des Werkstattwagens beträgt 120 kg.</p>
	<p>Die maximale zulässige Belastung der Schublade beträgt 15 kg.</p>
	<p>Bremse Öffnen / Schließen</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung .....	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	7
3.	Lieferumfang .....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	8
6.	Technische Daten .....	9
7.	Auspacken .....	9
8.	Aufbau.....	9
9.	In Betrieb nehmen .....	9
10.	Reinigung.....	10
11.	Lagerung.....	10
12.	Wartung .....	10
13.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	10

# 1. Einleitung

## Hersteller:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

## Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

## Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

## Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

# 2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Werkstattwagen
2. Schublade
3. Schranktür
4. Lenkrolle
5. Lenkrolle mit Bremse
6. Bremse
7. Handgriff
8. Rutschmatte
9. Schubladenverriegelung
10. Unteres Ablagefach

# 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Werkstattwagen
4	2x	Lenkrolle
5	2x	Lenkrolle mit Bremse
7	1x	Haltegriff
8	1x	Rutschmatte
A	4x	Kreuzschlitzschraube M6x10

# 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Werkstattwagen ist ausschließlich zum Aufbewahren und Transportieren von Werkzeugen und Kleinteilen mit einer maximalen Last von 120 kg konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Kontrollieren Sie den Werkstattwagen vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Werkstattwagen nicht, wenn er beschädigt ist.
- Bewegen Sie den Werkstattwagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Werkstattwagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden.
- Beim Be- und Entladen der Schubladen auf gleichmäßige Belastung des Werkstattwagens und der Schubladen achten.

- Mit dem Werkstattwagen dürfen keine Personen transportiert werden.
- Beim Be- und Entladen ist die Bremse festzustellen.
- Bei abschüssigen Strecken oder auf unebenen Böden darauf achten, dass der Werkstattwagen nicht kippt.
- Beim Fahren auf abschüssigen Strecken den Werkstattwagen am Griff festhalten.
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Werkstattwagens.
- Schließen und verriegeln Sie alle Schubladen, bevor Sie den Werkstattwagen schieben. Die Schubladen können sich sonst beim Schieben öffnen, sodass der Werkstattwagen instabil wird.
- Überlasten Sie nicht die Schubladen des Werkstattwagens.
- Halten Sie den Werkstattwagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Werkstattwagens nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Werkstattwagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Der Werkstattwagen ist bei voller Beladung sehr schwer. Bei unsachgemäßem Öffnen besteht Kippgefahr. Öffnen Sie nie mehrere Schubladen gleichzeitig.
- Der Werkstattwagen ist aus Sicherheitsgründen mit einer Einzelschubladenöffnung ausgestattet, diese verhindert das gleichzeitige Öffnen mehrerer Schubladen.
- Montieren Sie den Werkstattwagen nicht auf einem beweglichen Gegenstand, um ein Kippen zu verhindern.
- Blockieren Sie immer die drehbaren Rollen, nachdem der Werkstattwagen an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen des Werkstattwagens zu verhindern.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Werkstattwagen sind untersagt. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an, und bringen Sie keine elektrischen Geräte am Werkstattwagen an.
- Befestigen oder montieren Sie den Werkstattwagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Werkstattwagen nicht mit einem Fahrzeug.
- Der Werkstattwagen ist kein Spielzeug! Halten Sie den Werkstattwagen von Kindern fern!
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.



## 6. Technische Daten

Gesamt	695 x 335 x 755 mm
Werkzeugwagen Schublade Traglast	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Werkzeugkasten Schublade Traglast	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Gewicht	17,7 kg
max. Traglast	120 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ **WARNUNG!**

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau

Der Werkstattwagen ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Lenkrollen, und den Handgriff wie folgt montieren:

### 8.1 Montage Handgriff (Abb. 3)

1. Nehmen Sie den Handgriff (7) und führen diesen mit den Bohrungen in die dafür vorgesehenen Aussparungen des Werkstattwagen (1), bis die Montage-Bohrungen übereinstimmen.
2. Befestigen Sie den Handgriff (7) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers (Nicht im Lieferumfang enthalten) und der Kreuzschlitzschrauben M6x10 (A).

### 8.2 Montage Lenkrollen (Abb. 4)

- Legen Sie den Werkstattwagen (1) mit der Unterseite nach oben auf den Boden.
- Nehmen Sie die Lenkrolle mit Bremse (5) und stecken diese auf der Seite des Handgriffs in die Montagelöcher des Werkstattwagens, bis diese eingearastet sind.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Lenkrolle mit Bremse (5).
- Nehmen Sie die Lenkrolle (4) und stecken diese auf der gegenüberliegenden Seite des Handgriffs in die Montagelöcher des Werkstattwagens, bis diese eingearastet ist.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Lenkrolle (4).
- Stellen Sie den Werkstattwagen (1) anschließend auf die Räder.

### 8.3 Montage Rutschmatte (Abb. 1)

Legen Sie nun die Rutschmatte (8) oben auf den Werkstattwagen.

## 9. In Betrieb nehmen

### ⚠ **Achtung!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### 9.1 Entsperrn der Schubladenverriegelung (Abb. 5)

Der Werkstattwagen (1) verfügt über eine Schubladenverriegelung (9), welche sich im unteren Ablagefach (10) befindet.

- Zum Entsperrn der Schubladen (2) öffnen Sie das untere Ablagefach (10) und ziehen Sie die Schubladenverriegelung (9) nach unten.

- Zum Sperren der Schubladen (2) drücken Sie diese nach oben.

### 9.2 Bremsfunktion der Lenkrollen (Abb. 1)

Die Lenkrollen mit Bremse (5) lassen sich gegen unbeabsichtigtes Wegrollen blockieren.

- Zum Einrasten der Lenkrollen mit Bremse (5), drücken Sie die Bremse (6) mit dem Fuß nach unten.
- Um die Bremse zu lösen, drücken Sie an der gegenüberliegenden Seite die Bremse (6) mit dem Fuß nach unten.

## 10. Reinigung

- Halten Sie das Produkt so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser kann zu Rost am Produkt führen.

## 11. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 12. Wartung

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob alle Schraubverbindungen ausreichend fest angezogen sind.
- Ziehen Sie ggf. alle Schraubverbindungen nach.
- Lassen Sie beschädigte Schraubverbindungen von einem autorisierten Fachmann auswechseln.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Lenkrollen, Lenkrollen mit Bremse, Sitzkissen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Ersatzteile / Zubehör

Lenkrolle mit Bremse:	5909319001
Lenkrolle:	5909319002

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Warning - Always only open one drawer.</p>
	<p>Warning - Do not tilt more than 5°.</p>
	<p>The maximum permitted load of the workshop trolley is 120 kg.</p>
	<p>The maximum permitted load of the drawer is 15 kg.</p>
	<p>Releasing/engaging the brake</p>
<p><b>⚠ Attention!</b></p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	15
2. Product description (fig. 1).....	15
3. Scope of delivery .....	15
4. Proper use .....	15
5. General safety instructions.....	16
6. Technical data.....	16
7. Unpacking.....	17
8. Layout .....	17
9. Start up .....	17
10. Cleaning.....	17
11. Storage .....	18
12. Maintenance .....	18
13. Disposal and recycling.....	18

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

### Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Product description (fig. 1)

1. Workshop trolley
2. Drawer
3. Cabinet door
4. Castor
5. Castor with brake
6. Brake
7. Handle
8. Slip mat
9. Drawer lock
10. Bottom storage compartment

## 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Workshop trolley
4	2x	Castor
5	2x	Castor with brake
7	1x	Handle
8	1x	Slip mat
A	4x	Philips screw M6x10

## 4. Proper use

The workshop trolley is designed solely for the storing and transporting of tools and small parts with a maximum load of 120 kg. It is solely intended for private use indoors and is not suitable for commercial applications.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

## 5. General safety instructions

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Always check the workshop trolley before use. Do not use the workshop trolley if it is damaged.
- Only move the workshop trolley by pushing it to another location. To avoid injury, do not pull the workshop trolley.
- When loading and unloading the drawer, ensure that the load on the workshop trolley and the drawers is even.
- Do not transport persons with the workshop trolley.
- Engage the brake when loading and unloading.
- In case of sloping routes or an uneven floor, ensure that the workshop trolley does not tip over.
- When moving on sloping routes, hold the workshop trolley by the handles.
- Always ensure the workshop trolley is secure when setting it up.
- Close and lock all of the drawers before pushing the workshop trolley. Otherwise, the drawers could open while pushing so that the workshop trolley becomes unstable.

- Do not overload the drawers of the workshop trolley.
- Keep the workshop trolley away from children. Do not leave the workshop trolley unattended in the vicinity of children.
- Keep children away whilst assembling the workshop trolley. This product includes screws and other small parts. These could cause asphyxiation if they are swallowed or inhaled.
- The workshop trolley is very heavy when fully loaded. There is a risk of tipping in the event of improper opening. Do not open multiple drawers at the same time.
- The workshop trolley is equipped with single drawer opening for safety reasons, this prevents the opening of several drawers at the same time.
- Do not assemble the workshop trolley on a moveable object to avoid tipping.
- Always block the rotatable castors after the workshop trolley has been pushed to the desired location to prevent the workshop trolley from rolling away.
- Modifications of any kind as well as additions or alterations to the workshop trolley are prohibited. For example, do not weld any external bars and do not attach any electrical devices to the workshop trolley.
- Do not attach or mount the workshop trolley to a vehicle. Do not pull the workshop trolley with a vehicle.
- The workshop trolley is not a toy! Keep the workshop trolley away from children!
- Only use original spare parts and accessories.

## 6. Technical data

Total	695 x 335 x 755 mm
Tool trolley drawer Payload	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Toolbox drawer Payload	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Weight	17,7 kg
Max. payload	120 kg

Subject to technical changes!



## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### **⚠ WARNING!**

**The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Layout

The workshop trolley is largely assembled and you need only fit the castors and the handle as follows:

### 8.1 Fitting the handle (Fig. 3)

1. Take the handle (7) and guide it into the intended recesses of the workshop trolley (1) with the holes until the assembly holes match.
2. Attach the handle (7) using a Phillips head screwdriver (not included in the scope of delivery) and the Phillips screws M6x10 (A).

### 8.2 Fitting the castors (Fig. 4)

- Set the workshop trolley down (1) on the floor with the underside facing upwards.
- Take the caster with brake (5) and insert it into the assembly holes of the workshop trolley on the handle side until it snaps in place.
- Repeat this process for the second caster with brake (5).

- Take the caster with brake (4) and insert it into the assembly holes of the workshop trolley on the opposite side to the handle until it snaps in place.
- Repeat this process for the second castor (4).
- Then put the workshop trolley (1) on its wheels.

### 8.3 Fitting the slip mat (Fig. 1)

Now place the slip mat (8) on the top of the workshop trolley.

## 9. Start up

### **⚠ Attention!**

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### 9.1 Unlocking the drawer lock (Fig. 5)

The workshop trolley (1) has a lock (9) which is in the bottom storage compartment (10).

- To unlock the drawer (2), open the bottom storage compartment (10) and pull the drawer lock (9) downwards.
- To lock the drawer (2), push it upwards.

### 9.2 Castor braking function (Fig. 1)

The castors with brake (5) can be blocked against unintentional rolling away.

- To engage the castors with brake (5), push the brake (6) down with your foot.
- To release the brake, push the brake (6) down with your foot on the opposite side.

## 10. Cleaning

- Keep the product as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water ingress can cause rust on the product.

## 11. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

## 12. Maintenance

- Check at regular intervals that all screw connections are sufficiently tight.
- If necessary, tighten all screw connections.
- Have damaged screw connections replaced by an authorised specialist.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Castors, castors with brake, seat cushion

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### Spare parts / accessories

Castor with brake: 5909319001

Castor 5909319002

## 13. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Avertissement - Ouvrez toujours seulement un tiroir.</p>
	<p>Avertissement - Ne pas incliner de plus de 5 °.</p>
	<p>La charge maximale admissible de la servante d'atelier est de 120 kg.</p>
	<p>La charge maximale admissible du tiroir est de 15 kg.</p>
	<p>Ouvrir / Fermer frein</p>
<p><b>⚠ Attention !</b></p>	<p>Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	21
2.	Description du produit (fig. 1) .....	21
3.	Fournitures.....	21
4.	Utilisation conforme.....	21
5.	Consignes de sécurité générales.....	22
6.	Caractéristiques techniques.....	23
7.	Déballage.....	23
8.	Assemblage.....	23
9.	Mise en service.....	23
10.	Nettoyage.....	24
11.	Stockage.....	24
12.	Maintenance .....	24
13.	Élimination et recyclage.....	24



## 1. Introduction

### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description du produit (fig. 1)

1. Servante d'atelier
2. Tiroir
3. Porte d'armoire
4. Roulette
6. Frein
7. Poignée
8. Tapis antidérapant
9. Verrouillage de tiroir
10. Compartiment de rangement inférieur

## 3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Servante d'atelier
4	2x	Roulette
5	2x	Roulette avec frein
7	1x	Poignée de maintien
8	1x	Tapis antidérapant
A	4x	Vis cruciforme M6x10

## 4. Utilisation conforme

La servante d'atelier est exclusivement conçue pour la conservation et le transport d'outils et de petites pièces d'une charge maximale de 120 kg. Elle est uniquement adaptée pour un usage privé en intérieur, et pas pour une utilisation commerciale.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

## 5. Consignes de sécurité générales

**⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Contrôlez la servante d'atelier avant chaque utilisation. N'utilisez pas la servante d'atelier si elle est endommagée.
- Déplacez uniquement la servante d'atelier en la poussant vers un autre endroit. Ne tirez pas la servante d'atelier, afin d'éviter les blessures.
- Lors du chargement et du déchargement des tiroirs, veiller à une charge uniforme de la servante d'atelier et des tiroirs.
- Aucune personne ne doit être transportée avec la servante d'atelier.

- Le frein doit être serré lors du chargement et du déchargement.
- Sur des trajets en pente ou sur un sol inégal, veiller à ce que la servante d'atelier ne se renverse pas.
- En cas de trajets en pente, tenir fermement la servante d'atelier à la poignée.
- Lors de l'installation, veillez à ce que la servante d'atelier soit stable.
- Fermez et verrouillez tous les tiroirs avant de pousser la servante d'atelier. Les tiroirs peuvent sinon s'ouvrir pendant le déplacement, ce qui rend la servante d'atelier instable.
- Ne surchargez pas les tiroirs de la servante d'atelier.
- Tenez la servante d'atelier éloignée des enfants. Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité de la servante d'atelier.
- Pendant le montage de la servante d'atelier, éloignez les enfants. Les vis et les autres petites pièces font partie de ce produit. Elles peuvent entraîner une asphyxie si elles sont ingérées ou inhalées.
- Lorsqu'elle est entièrement chargée, la servante d'atelier est très lourde. Il existe un risque de renversement lors de l'ouverture incorrecte. N'ouvrez jamais plusieurs tiroirs en même temps.
- Pour des raisons de sécurité, la servante d'atelier est équipée d'une ouverture de tiroirs individuelle, cette dernière empêche l'ouverture simultanée de plusieurs tiroirs.
- Ne montez pas la servante d'atelier sur un élément mobile, afin d'éviter tout renversement.
- Bloquez toujours les roulettes pivotantes après que la servante d'atelier a été poussée vers l'endroit souhaité afin, d'éviter une dérive de la servante d'atelier.
- Des modifications en tous genres ainsi que des ajouts ou des transformations sur la servante d'atelier sont interdites. Par exemple, ne soudez pas de barre externe et ne placez aucun appareil électrique sur la servante d'atelier.
- Ne fixez pas ou ne montez pas la servante d'atelier sur un véhicule. Ne tirez pas la servante d'atelier avec un véhicule.
- La servante d'atelier n'est pas un jouet ! Tenez la servante d'atelier éloignée des enfants !
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

## 6. Caractéristiques techniques

Totales	695 x 335 x 755 mm
Tiroir de la servante d'atelier	505 x 300 x 65 mm
Charge de transport	15 kg
Tiroir de la caisse à outils	610 x 327 x 240 mm
Charge de transport	30 kg
Poids	17,7 kg
Capacité de charge max.	120 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 8. Assemblage

La servante d'atelier est montée en grande partie. Vous devez uniquement monter les roulettes et la poignée de la manière suivante :

### 8.1 Montage de la poignée (fig. 3)

1. Prenez la poignée (7) et insérez les parties alésées dans les évidements prévus à cet effet de la servante d'atelier (1) jusqu'à ce que les alésages de montage soient alignés.
2. Fixez la poignée (7) à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni) et des vis cruciformes M6x10 (A).

### 8.2 Montage des roulettes (fig. 4)

- Placez la servante d'atelier (1) sur le sol, avec le côté inférieur vers le haut.
- Prenez la roulette avec frein (5) et insérez-la dans les trous de montage de la servante d'atelier sur le côté de la poignée, jusqu'à ce qu'elle soit encliquetée.
- Répétez cette opération avec la deuxième roulette avec frein (5).
- Prenez la roulette (4) et insérez-la dans les trous de montage de la servante d'atelier sur le côté opposé à la poignée, jusqu'à ce qu'elle soit encliquetée.
- Répétez cette opération avec la deuxième roulette (4).
- Placez ensuite la servante d'atelier (1) sur les roues.

### 8.3 Montage du tapis antidérapant (fig. 1)

Placez maintenant le tapis antidérapant (8) en haut sur la servante d'atelier.

## 9. Mise en service

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### 9.1 Déverrouillage du verrouillage de tiroirs fig. 5)

La servante d'atelier (1) dispose d'un verrouillage de tiroirs (9), qui se situe dans le compartiment de rangement inférieur (10).

- Pour déverrouiller les tiroirs (2), ouvrez le compartiment de rangement inférieur (10) et poussez le verrouillage de tiroir (9) vers le bas.
- Pour verrouiller les tiroirs (2), tirez le verrouillage vers le haut.

## 9.2 Fonction de freinage des roulettes (fig. 1)

Les roulettes avec frein (5) peuvent être bloquées pour éviter que le produit ne roule.

- Pour enclencher le frein des roulettes (5), appuyez sur le frein (6) avec votre pied.
- Pour desserrer le frein, appuyez sur l'autre côté du frein (6) avec votre pied.

## 10. Nettoyage

- Gardez le produit au maximum exempt de poussière et de saleté. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau peut faire rouiller le produit.

## 11. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 12. Maintenance

- Vérifiez à intervalles réguliers que tous les raccords vissés sont suffisamment serrés.
- Le cas échéant, resserrez tous les raccords à vis.
- Faites remplacer des raccords à vis endommagés par un spécialiste autorisé.

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Roulettes, roulettes avec frein, coussin

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### Pièces de rechange/accessoires

Roulette avec frein:	5909319001
Roulette	5909319002

## 13. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.



## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Avvertenza - Aprire sempre solo un cassetto.</p>
	<p>Avvertenza - Non inclinare più di 5°.</p>
	<p>Il carico massimo ammesso del carrello portaoggetti da officina è di 120 kg.</p>
	<p>Il carico massimo ammesso del cassetto è di 15 kg.</p>
	<p>Freno apertura / chiusura</p>
<p><b>⚠ Attenzione!</b></p>	<p>Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	27
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1) .....	27
3.	Contenuto della fornitura .....	27
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	27
5.	Indicazioni di sicurezza generali .....	28
6.	Dati tecnici .....	29
7.	Disimballaggio .....	29
8.	Struttura .....	29
9.	Messa in funzione.....	29
10.	Pulizia.....	30
11.	Stoccaggio .....	30
12.	Manutenzione .....	30
13.	Smaltimento e riciclaggio .....	30

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Carrello portaoggetti da officina
2. Cassetto
3. Anta dell'armadio
4. Ruota orientabile
5. Ruota orientabile con freno
6. Freno
7. Maniglia
8. Tappetino antiscivolo
9. Bloccaggio cassetto
10. Vano portaoggetti inferiore

## 3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Carrello portaoggetti da officina
4	2x	Ruota orientabile
5	2x	Ruota orientabile con freno
7	1x	Impugnatura
8	1x	Tappetino antiscivolo
A	4x	Vite con intaglio a croce M6x10

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il carrello portaoggetti da officina è concepito esclusivamente per riporre e trasportare attrezzi e piccoli pezzi con un peso massimo di 120 kg. È destinato esclusivamente all'uso privato in ambienti interni e non è adatto all'impiego in ambito industriale.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

## 5. Indicazioni di sicurezza generali

**⚠ AVVISIO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- Controllare il carrello portaoggetti da officina prima di ogni uso. Non utilizzare il carrello portaoggetti da officina se è danneggiato.
- Spostare il carrello portaoggetti da officina in un altro posto solo spingendolo. Non tirare il carrello portaoggetti da officina per evitare lesioni.
- Durante il carico e lo scarico dei cassettei, assicurarsi che il carrello portaoggetti da officina e i cassettei siano caricati uniformemente.
- Non è possibile trasportare persone sul carrello portaoggetti da officina.

- Durante il carico e lo scarico, il freno deve essere bloccato.
- Durante la guida in discesa o su terreno irregolare, assicurarsi che il carrello portaoggetti da officina non si ribalti.
- Tenere il carrello portaoggetti da officina per la maniglia durante la guida in discesa.
- Durante l'installazione assicurarsi sempre che il carrello da officina sia stabile.
- Chiudere e bloccare tutti i cassettei prima di spingere il carrello portaoggetti da officina. Altrimenti, i cassettei potrebbero aprirsi durante lo spostamento e rendere instabile il carrello portaoggetti da officina.
- Non sovraccaricare i cassettei del carrello portaoggetti da officina.
- Tenere il carrello portaoggetti da officina fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare bambini incustoditi nelle vicinanze del carrello portaoggetti da officina.
- Tenere lontano i bambini durante il montaggio del carrello portaoggetti da officina. Questo prodotto include viti e altri piccoli pezzi. Potrebbero causare soffocamento se ingeriti o inalati.
- Il carrello portaoggetti da officina, quando è pieno, è molto pesante. In caso di apertura impropria, sussiste il pericolo di ribaltamento. Non aprire mai più di un cassetto alla volta.
- Per motivi di sicurezza, il carrello portaoggetti da officina è dotato di un'unica apertura a cassetto, che impedisce l'apertura simultanea di più cassettei.
- Non montare il carrello portaoggetti da officina su un oggetto mobile per evitare che si ribalti.
- Bloccare sempre le ruote girevoli dopo che il carrello portaoggetti da officina è stato spinto nel luogo desiderato per evitare che si sposti.
- Sono vietate modifiche di qualsiasi tipo nonché aggiunte o trasformazioni al carrello portaoggetti da officina. Non saldare, ad esempio, sbarre esterne e non applicare dispositivi elettrici al carrello portaoggetti da officina.
- Non fissare o montare il carrello portaoggetti da officina su un veicolo. Non trainare il carrello portaoggetti da officina con un veicolo.
- Il carrello portaoggetti da officina non è un giocattolo! Tenere il carrello portaoggetti da officina fuori dalla portata dei bambini!
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali.

## 6. Dati tecnici

Totale	695 x 335 x 755 mm
Cassetto del carrello da officina	505 x 300 x 65 mm
Capacità di carico	15 kg
Cassetto della cassetta degli attrezzi	610 x 327 x 240 mm
Capacità di carico	30 kg
Peso	17,7 kg
Portata max.	120 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ AVVISIO!

**Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Struttura

Il carrello portaoggetti da officina è per lo più montato; occorre soltanto montare le ruote orientabili e l'impugnatura nel modo seguente:

### 8.1 Montaggio dell'impugnatura (Fig. 3)

1. Prendere l'impugnatura (7) e guidarla con i fori negli appositi incavi sul carrello portaoggetti da officina (1) finché i fori di montaggio coincidono.
2. Fissare l'impugnatura (7) utilizzando un cacciavite a croce (non contenuto della fornitura) e le viti con intaglio a croce M6x10 (A).

### 8.2 Montaggio delle ruote orientabili (Fig. 4)

- Posizionare il carrello portaoggetti da officina (1) sul pavimento con la parte inferiore verso l'alto.
- Prendere la ruota orientabile con freno (5) e inserirla nei fori di montaggio sul carrello portaoggetti da officina sul lato dell'impugnatura finché non scatta in posizione.
- Ripetere questa procedura con la seconda ruota orientabile con freno (5).
- Prendere la ruota orientabile (4) e inserirla nei fori di montaggio del carrello da officina sul lato opposto dell'impugnatura finché non scatta in posizione.
- Ripetere questa procedura con la seconda ruota orientabile (4).
- Appoggiare poi il carrello portaoggetti da officina (1) sulle ruote.

### 8.3 Montaggio del tappetino antiscivolo (Fig. 1)

A questo punto posizionare il tappetino antiscivolo (8) sopra il carrello portaoggetti da officina.

## 9. Messa in funzione

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### 9.1 Sblocco del fermo del cassetto (Fig. 5)

Il carrello portaoggetti da officina (1) è dotato di un blocco per cassetto (9) che si trova nel vano portaoggetti inferiore (10).

- Per sbloccare i cassetti (2), aprire il vano portaoggetti inferiore (10) e tirare il fermo del cassetto (9) verso il basso.
- Per bloccare i cassetti (2), spingerli verso l'alto.

## 9.2 Funzione frenante delle ruote orientabili (Fig. 1)

Le ruote orientabili con freno (5) possono essere bloccate per evitare che si muovano accidentalmente.

- Per innestare le ruote orientabili con freno (5), premere il freno (6) verso il basso con il piede.
- Per rilasciare il freno, premere con il piede sul freno (6) sul lato opposto.

## 10. Pulizia

- Mantenere il prodotto più pulito possibile dalla polvere e dallo sporco. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua può far arrugginire il prodotto.

## 11. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 12. Manutenzione

- Controllare a intervalli regolari che tutti i collegamenti a vite siano sufficientemente serrati.
- Se necessario, stringere ulteriormente tutti i collegamenti a vite.
- Far sostituire i collegamenti a vite danneggiati da un tecnico esperto.

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Ruote orientabili, ruote orientabili con freno, cuscini

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

### Ricambi / Accessori

Ruota orientabile con freno:	5909319001
Ruota orientabile	5909319002

## 13. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.</p>
	<p>Waarschuwing - Open altijd slechts één lade tegelijk.</p>
	<p>Waarschuwing - Niet meer dan 5° kiepen.</p>
	<p>De maximaal toegestane belasting van de werkplaatswagen bedraagt 120 kg.</p>
	<p>De maximaal toegestane belasting van de lade bedraagt 15 kg.</p>
	<p>Rem openen / sluiten</p>
<p><b>⚠ Let op!</b></p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.</p>

**Inhoudsopgave:****Pagina:**

1.	Inleiding.....	33
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	33
3.	Meegeleverd .....	33
4.	Beoogd gebruik.....	33
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften .....	34
6.	Technische gegevens .....	35
7.	Uitpakken .....	35
8.	Montage .....	35
9.	In gebruik nemen .....	35
10.	Reiniging.....	36
11.	Opslag.....	36
12.	Onderhoud.....	36
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	36



## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Werkplaatswagen
2. Lade
3. Kastdeur
4. Zwenkwiel
5. Zwenkwiel met rem
6. Rem
7. handgreep
8. Anti-slipmat
9. Ladevergrendeling
10. Onderste opbergvak

## 3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	Werkplaatswagen
4	2x	Zwenkwiel
5	2x	Zwenkwiel met rem
7	1x	handgreep
8	1x	Anti-slipmat
A	4x	Kruiskopschroef M6x10

## 4. Beoogd gebruik

De werkplaatswagen is uitsluitend bestemd voor de opslag en het vervoer van gereedschap en kleine onderdelen met een maximaal gewicht van 120 kg. Hij is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik binnenshuis en niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

## 5. Algemene veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaer alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Controleer de werkplaatswagen voor elk gebruik. Gebruik de werkplaatswagen niet als hij beschadigd is.
- Verplaats de werkplaatswagen uitsluitend door te duwen naar een andere locatie. Trek de werkplaatswagen niet vooruit, om letsel te vermijden.
- Let bij het be- en ontladen van de lades op een gelijkmatige belasting van de werkplaatswagen en van de lades zelf.

- Met de werkplaatswagen mogen geen personen worden vervoerd.
- Bij het laden en ontladen moet de rem worden vastgezet.
- Let er bij hellende routes of oneffen terrein op dat de werkplaatswagen niet kantelt.
- Houd de werkplaatswagen bij het rijden op een helling vast aan de handgreep.
- Let bij het opstellen altijd op een stabiele stand van het de werkplaatswagen.
- Sluit en vergrendel alle lades, voordat u de werkplaatswagen aanduwt om ermee te rijden. De lades kunnen anders bij het rijden opengaan, waardoor de werkplaatswagen uit evenwicht raakt.
- Laadt de lades van de werkplaatswagen niet te vol zodat ze niet overbelast raken.
- Houd de werkplaatswagen uit de buurt van kinderen. Laat kinderen in de nabijheid van de werkplaatswagen niet zonder toezicht achter.
- Houd kinderen tijdens de montage uit de buurt van de werkplaatswagen. Bij dit product horen schroeven en andere kleine onderdelen. Deze kunnen tot verstikking leiden als ze worden ingeslikt of worden ingeademd.
- De werkplaatswagen is bij volle belasting zeer zwaar. Bij ondeskundig openen bestaat gevaar voor kantelen. Open nooit meerdere lades gelijktijdig.
- Om veiligheidsredenen is de werkplaatswagen uitgerust met een enkelvoudig ladeopeningssysteem, dat voorkomt dat meerdere lades tegelijk open kunnen gaan.
- Monteer de werkplaatswagen niet op een bewegend voorwerp om kantelen te vermijden.
- Blokkeer altijd de draaibare wielen nadat de werkplaatswagen naar de gewenste locatie is verschoven om weggrollen van de werkplaatswagen te vermijden.
- Wijzigingen van welke aard dan ook, toevoegingen aan of verbouwingen van de werkplaatswagen zijn verboden. Las bijvoorbeeld geen externe stangen vast en breng geen elektrische apparatuur aan op de werkplaatswagen.
- Bevestig of monteer de werkplaatswagen niet aan een voertuig. Trek de werkplaatswagen niet met een voertuig vooruit.
- De werkplaatswagen is geen speelgoed! Houd de werkplaatswagen uit de buurt van kinderen!
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires.

## 6. Technische gegevens

Totaal	695 x 335 x 755 mm
Gereedschapswagen grote Lade draagvermogen	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Gereedschapskist grote Lade draagvermogen	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Gewicht	17,7 kg
Max. draagvermogen	120 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

**Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Montage

De werkplaatswagen is grotendeels gemonteerd, u hoeft alleen nog maar de wielen en de handgreep als volgt te monteren:

### 8.1 Montage handgreep (afb. 3)

1. Neem de handgreep (7) en steek hem met de boringen in de daarvoor bedoelde uitsparingen van de werkplaatswagen (1), tot de montage boringen overeenstemmen.
2. Bevestig de handgreep (7) met een kruiskop-schroevendraaier (niet meegeleverd) en de kruiskop-schroeven M6x10 (A).

### 8.2 Montage van de zwenkwielen (afb. 4)

- Leg de werkplaatswagen (1) met de onderkant naar boven op de grond.
- Neem het zwenkwiel met rem (5) en steek het aan de kant van de handgreep in de montagegaten van de werkplaatswagen, tot ze vastklikken.
- Herhaal deze handeling voor het tweede zwenkwiel met rem (5).
- Neem het zwenkwiel (4) en steek het aan de andere kant dan de handgreep in de montagegaten van de werkplaatswagen tot ze vastklikken.
- Herhaal deze handeling met het tweede zwenkwiel (4).
- Zet de werkplaatswagen (1) vervolgens op de wielen.

### 8.3 Montage antislipmat (afb. 1)

Leg de antislipmat (8) boven op de werkplaatswagen.

## 9. In gebruik nemen

### ⚠ Let op!

**Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!**

### 9.1 Ontgrendelen van de ladevergrendeling (afb. 5)

De werkplaatswagen (1) beschikt over een ladevergrendeling (9), die zich in het onderste opbergvak (10) bevindt.

- Om de laden (2) te ontgrendelen opent u het onderste opbergvak (10) en trekt de ladevergrendeling (9) naar onder.
- Om de laden (2) te vergrendelen, drukt u deze naar boven.

### 9.2 Remfunctie van de zwenkwielen (afb. 1)

De zwenkwielen met rem (5) kunnen tegen onbedoeld weggrollen worden vergrendeld.

- Voor het vastzetten van de zwenkwielen met rem (5), drukt u de rem (6) met uw voet naar beneden.
- Om de rem weer los te maken, drukt u aan de tegenoverliggende kant de rem (6) met uw voet naar beneden.

## 10. Reiniging

- Houd het product zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Het indringen van water kan tot roest op het product leiden.

## 11. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 12. Onderhoud

- Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen voldoende zijn aangehaald of moeten worden nagetrokken.
- Haal eventueel alle schroefverbindingen aan.
- Laat beschadigde schroefverbindingen door een erkende vakman vervangen.

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Zwenkwielen, zwenkwielen met rem, zitkussen

\* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

### Reserveonderdelen/accessoires

Zwenkwiel met rem:	5909319001
Zwenkwiel	5909319002

## 13. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

## Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Advertencia: abra siempre un solo cajón.</p>
	<p>Advertencia: no inclinar a más de 5°.</p>
	<p>La carga máxima admisible del carro-taller es de 120 kg.</p>
	<p>La carga máxima admisible de los cajones es de 15 kg.</p>
	<p>Aplicar/soltar el freno</p>
<p><b>⚠ ¡Atención!</b></p>	<p>En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

**Índice de contenidos:****Página:**

1.	Introducción .....	39
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	39
3.	Volumen de suministro .....	39
4.	Uso previsto .....	39
5.	Indicaciones generales de seguridad .....	40
6.	Datos técnicos .....	41
7.	Desembalaje .....	41
8.	Montaje .....	41
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	41
10.	Limpieza.....	42
11.	Almacenamiento .....	42
12.	Mantenimiento .....	42
13.	Eliminación y reciclaje .....	42

# 1. Introducción

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen (Alemania)

## Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

## Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

## Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Carro-taller
2. Cajones
3. Puerta
4. Ruedecilla orientable
5. Ruedecilla orientable con freno
6. Freno
7. Asidero
8. Estera antideslizamiento
9. Mecanismo de bloqueo de cajones
10. Compartimento inferior

## 3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
1	1x	Carro-taller
4	2x	Ruedecilla orientable
5	2x	Ruedecilla orientable con freno
7	1x	Asa de sujeción
8	1x	Estera antideslizamiento
A	4 uds.	Tornillo de ranura en estrella M6x10

## 4. Uso previsto

El carro-taller ha sido diseñado exclusivamente para el almacenamiento y transporte de herramientas y piezas pequeñas con una carga máxima de 120 kg. Está destinado exclusivamente al uso particular en interiores y no es adecuado para fines comerciales.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

## 5. Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- Compruebe el carro-taller antes de cada uso. No utilice el carro-taller si está dañado.
- Mueva el carro-taller a otro lugar solamente empujándolo. Para evitar lesiones, no tire del carro-taller.
- Al cargar y descargar los cajones, asegúrese de que el carro-taller y los cajones soporten una carga homogénea.
- Se prohíbe transportar a personas con el carro-taller.

- El freno debe estar aplicado al efectuar la carga y descarga.
- En tramos empinados o suelos irregulares, cuide de que el carro-taller no vuelque.
- Sujete el carro-taller por el asidero al desplazarse por tramos empinados.
- Al efectuar la instalación, cuide siempre de que el carro de taller quede colocado en una posición segura.
- Cierre y bloquee todos los cajones antes de empujar el carro-taller. En caso contrario, los cajones podrían abrirse al empujar el carro-taller y hacer que este se desestabilice.
- No sobrecargue los cajones del carro-taller.
- Mantenga el carro-taller alejado de los niños. No deje a niños desatendidos cerca del carro-taller.
- Mantenga a los niños alejados del carro-taller durante su montaje. Este producto incluye tornillos y otras piezas pequeñas. Estas conllevan riesgo de asfixia en caso de tragarse o aspirarse.
- Cuando está completamente lleno, el carro-taller es muy pesado. En caso de abrirse incorrectamente, existe riesgo de vuelco. No abra nunca varios cajones al mismo tiempo.
- Por motivos de seguridad, el carro-taller está dotado de un mecanismo de apertura de un solo cajón que impide que se abran varios cajones a la vez.
- Para evitar caídas, no monte el carro-taller sobre ningún objeto móvil.
- Una vez que el carro-taller se haya empujado hasta el lugar deseado, bloquee siempre las ruedecillas giratorias para evitar que el carro-taller salga rodando.
- No se autoriza la realización de cambios de ningún tipo en el carro-taller ni de adiciones o reformas en el mismo. Por tanto, no suelde ninguna barra externa al carro-taller ni coloque en él ningún aparato eléctrico.
- No fije ni monte el carro-taller en un vehículo. No tire del carro-taller con un vehículo.
- ¡El carro-taller no es un juguete! ¡Mantenga el carro-taller alejado de los niños!
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.



## 6. Datos técnicos

Total	695 × 335 × 755 mm
Cajón del carro de herramientas	505 × 300 × 65 mm
Carga	15 kg
Cajón de la caja de herramientas	610 × 327 × 240 mm
Carga	30 kg
Peso	17,7 kg
Carga máx.	120 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

## 8. Montaje

El carro-taller está montado en su mayor parte; usted solo tiene que montar las ruedecillas orientables y el asidero de la siguiente manera:

### 8.1 Montaje del asidero (fig. 3)

1. Tome el asidero (7) e introdúzcalo con los agujeros en las escotaduras provistas a tal efecto en el carro-taller (1) hasta que los agujeros de montaje coincidan.
2. Fije el asidero (7) con un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro) y el tornillo de ranura en estrella M6x10 (A).

### 8.2 Montaje de las ruedecillas orientables (fig. 4)

- Coloque el carro-taller (1) en el suelo con la parte inferior hacia arriba.
- Tome la ruedecilla orientable con freno (5) e insértela por el lado del asidero en los agujeros de montaje del carro-taller hasta hacerla encajar.
- Repita este procedimiento con la segunda ruedecilla orientable con freno (5).
- Tome la ruedecilla orientable (4) e insértela por el lado opuesto al asidero en los agujeros de montaje del carro-taller hasta hacerla encajar.
- Repita este procedimiento con la segunda ruedecilla orientable (4).
- Ponga a continuación el carro-taller (1) sobre las ruedas.

### 8.3 Montaje de la estera antideslizamiento (fig. 1)

Coloque ahora la estera antideslizamiento (8) en la parte superior del carro-taller.

## 9. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

### 9.1 Inmovilización del bloqueo de cajones (fig. 5)

El carro-taller (1) dispone de un mecanismo de bloqueo de cajones (9) situado en el compartimento inferior (10).

- Para desbloquear los cajones (2), abra el compartimento inferior (10) y tire del bloqueo de cajones (9) hacia abajo.
- Para bloquear los cajones (2), empuje el mecanismo hacia arriba.

## 9.2 Función de freno de las ruedecillas orientables (fig. 1)

Las ruedecillas orientables con freno (5) pueden bloquearse para evitar que echen a rodar inadvertidamente.

- Para fijar las ruedecillas orientables con freno (5), presione el freno (6) con el pie hacia abajo.
- Para soltarlo, presione el freno (6) con el pie hacia abajo en el lado opuesto.

## 10. Limpieza

- Mantenga el producto tan libre de polvo y suciedad como sea posible. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La penetración de agua puede causar oxidación en el producto.

## 11. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 12. Mantenimiento

- Compruebe a intervalos periódicos si todas las uniones roscadas están suficientemente apretadas.
- En caso necesario, apriete todas las uniones roscadas.
- Encargue a un profesional autorizado la sustitución de las uniones roscadas dañadas.

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas desgastables\*: ruedecillas orientables con o sin freno, cojín de asiento

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### Piezas de repuesto / accesorios

Ruedecilla orientable con freno:	5909319001
Ruedecilla orientable	5909319002

## 13. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Aviso - Abra sempre apenas uma gaveta.</p>
	<p>Aviso - Não incline mais do que 5°.</p>
	<p>A carga máxima admissível do carro de oficina é de 120 kg.</p>
	<p>A carga máxima admissível da gaveta é de 15 kg.</p>
	<p>Soltar / Fixar travão</p>
<p><b>⚠ Atenção!</b></p>	<p>Neste manual de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

**Conteúdo:**

**Página:**

1.	Introdução .....	45
2.	Descrição do produto (Fig. 1) .....	45
3.	Âmbito de fornecimento .....	45
4.	Utilização correta .....	45
5.	Indicações de segurança gerais .....	46
6.	Dados técnicos .....	47
7.	Desembalar .....	47
8.	Estrutura .....	47
9.	Colocação em funcionamento .....	47
10.	Limpeza .....	48
11.	Armazenamento .....	48
12.	Manutenção .....	48
13.	Eliminação e reciclagem .....	48

# 1. Introdução

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen, Alemanha

## Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

## Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

## Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Carro de oficina
2. Gaveta
3. Porta do armário
4. Rodízio
5. Rodízio com travão
6. Travão
7. Pega
8. Esteira antiderrapante
9. Bloqueio de gavetas
10. Compartimento de arrumação inferior

## 3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
1	1x	Carro de oficina
4	2x	Rodízio
5	2x	Rodízio com travão
7	1x	Punho
8	1x	Esteira antiderrapante
A	4x	Parafuso Philips M6x10

## 4. Utilização correta

O carro de oficina foi exclusivamente concebido para o armazenamento e transporte de ferramentas e peças pequenas e tem uma capacidade de carga máxima de 120 kg. Destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não é adequado para aplicações comerciais.

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

## 5. Indicações de segurança gerais

**⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- Verifique o carro de oficina antes de cada utilização. Não utilize o carro de oficina, se estiver danificado.
- Movimento o carro de oficina apenas empurrando-o para outro sítio. Não puxe o carro de oficina, para evitar ferimentos.
- Ao carregar e descarregar as ferramentas, certificar-se de que o carro de oficina e as gavetas estão carregados uniformemente.

- Não podem ser transportadas pessoas com o carro de oficina.
- O travão deve ser imobilizado durante a carga e descarga.
- Em trajetos inclinados ou sobre pisos irregulares, assegurar-se de que o carro de oficina não tomba.
- Ao percorrer trajetos inclinados, segurar o carro de oficina pela pega.
- Durante a montagem, garanta sempre a estabilidade do carro de ferramentas.
- Feche e tranque todas as gavetas antes de empurrar o carro de oficina. Caso contrário, as gavetas poderão abrir-se ao empurrar, tornando o carro de oficina instável.
- Não sobrecarregue as gavetas do carro de oficina.
- Mantenha o carro de oficina fora do alcance de crianças. Não deixe crianças não supervisionadas nas proximidades do carro de oficina.
- Mantenha as crianças afastadas durante a montagem do carro de oficina. Fazem parte deste produto parafusos e outras peças pequenas. Estes podem provocar asfixia se forem engolidos ou inalados.
- O carro de oficina é extremamente pesado quando totalmente carregado. Existe perigo de tombo em caso de uma abertura incorreta. Nunca abra várias gavetas ao mesmo tempo.
- Por motivos de segurança, o carro de oficina está equipado com uma abertura de gavetas única, o que impede a abertura em simultâneo de várias gavetas.
- Não monte o carro de oficina sobre um objeto móvel, para evitar que tombe.
- Bloquee sempre os rodízios giráveis após empurrar o carro de oficina para o local desejado, para evitar que o carro de oficina deslize.
- São proibidas alterações de qualquer tipo, bem como a instalação de acessórios e adaptações do carro de oficina. Por exemplo, não solde barras externas e não instale aparelhos elétricos no carro de oficina.
- Não fixe nem monte o carro de oficina num veículo. Não puxe o carro de oficina com um veículo.
- O carro de oficina não é um brinquedo! Mantenha o carro de oficina fora do alcance de crianças!
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

## 6. Dados técnicos

Completo	695 x 335 x 755 mm
Gaveta do carro de ferramentas	505 x 300 x 65 mm
Capacidade de carga	15 kg
Gaveta da caixa de ferramentas	610 x 327 x 240 mm
Capacidade de carga	30 kg
Peso	17,7 kg
Capacidade de carga máx.	120 kg

Reservam-se alterações técnicas!

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

### ⚠ AVISO!

**O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8. Estrutura

O carro de oficina está praticamente montado, sendo apenas necessário montar os rodízios e a pega da seguinte maneira:

### 8.1 Montagem da pega (fig. 3)

1. Segure a pega (7) e introduza-a com os furos nos entalhes do carro de oficina (1) previstos para o efeito até que os furos de montagem coincidam.
2. Fixe a pega (7) por meio de uma chave Philips (não incluída no âmbito de fornecimento) e dos parafusos Philips M6x10 (A).

### 8.2 Montagem dos rodízios (fig. 4)

- Coloque o carro de oficina (1) no solo com a parte inferior virada para cima.
- Pegue no rodízio com travão (5) e insira-o nos furos de montagem do lado da pega do carro de oficina até que fique encaixado.
- Repita este processo com o segundo rodízio com travão (5).
- Pegue no rodízio (4) e insira-o nos furos de montagem no lado oposto da pega do carro de oficina até que fique encaixado.
- Repita este processo com o segundo rodízio (4).
- Por fim, coloque o carro de oficina (1) sobre as rodas.

### 8.3 Montagem da esteira antiderrapante (fig. 1)

Coloque agora a esteira antiderrapante (8) sobre o carro de oficina.

## 9. Colocação em funcionamento

### ⚠ Atenção!

**É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!**

### 9.1 Destrave o bloqueio de gavetas (fig. 5)

O carro de oficina (1) dispõe de um bloqueio de gavetas (9) que se encontra no compartimento de arrumação inferior (10).

- Para desbloquear as gavetas (2), abra o compartimento de arrumação inferior (10) e puxe o bloqueio de gavetas (9) para baixo.
- Para bloquear as gavetas (2), empurre-o para cima.

### 9.2 Função de travagem dos rodízios (fig. 1)

Os rodízios com travão (5) podem ser bloqueados, para evitar que deslizem inadvertidamente.

- Para fixar os rodízios com travão (5), empurre o travão (6) para baixo com o pé.
- Para soltar o travão, empurre o travão (6) para baixo com o pé no lado oposto.

## 10. Limpeza

- Mantenha o produto tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água pode causar ferrugem no produto.

## 11. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

## 12. Manutenção

- Verifique a intervalos regulares se todas as conexões com parafusos estão suficientemente bem apertadas.
- Se necessário, reaperte todas as conexões com parafusos.
- Mande substituir as conexões com parafusos danificadas por um técnico autorizado.

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: Rodízios, rodízios com travão, almofadas

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

### Peças sobresselentes / acessórios

Rodízio com travão:	5909319001
Rodízio	5909319002

## 13. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.



## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Výstraha – otvírejte vždy pouze jednu zásuvku.</p>
	<p>Výstraha – nenaklánějte zásuvku o více než 5°.</p>
	<p>Maximální přípustné zatížení dílenského vozíku je 120 kg.</p>
	<p>Maximální přípustné zatížení zásuvky je 15 kg.</p>
	<p>Brzdu otevřít / zavřít</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.</p>

**Obsah:****Strana:**

1.	Úvod.....	51
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	51
3.	Rozsah dodávky.....	51
4.	Použití v souladu s určením.....	51
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	52
6.	Technické údaje.....	52
7.	Rozbalení.....	52
8.	Konstrukce.....	53
9.	Uvedení do provozu.....	53
10.	Čištění.....	53
11.	Skladování.....	53
12.	Údržba.....	53
13.	Likvidace a recyklace.....	54

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započítím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy. Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Dílenský vozík
2. Zásuvka
3. Dveře skříně
4. Řídicí kolečko
5. Řídicí kolečko s brzdou
6. Brzda
7. Rukojeť
8. Protiskluzová rohož
9. Zámek zásuvky
10. Spodní úložná přihrádka

## 3. Rozsah dodávky

Poz.	Počet	Označení
1	1 x	Dílenský vozík
4	2 x	Řídicí kolečko
5	2 x	Řídicí kolečko s brzdou
7	1 x	Držadlo
8	1 x	Protiskluzová rohož
A	4 x	Šroub s křížovou drážkou M6x10

## 4. Použití v souladu s určením

Dílenský vozík je určen výhradně k ukládání a přepravě nářadí a drobných dílů s maximální nosností 120 kg. Je určený výhradně jen k soukromému používání uvnitř a není vhodný ke komerčnímu použití.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**⚠ VÝSTRAHA** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento produkt opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

- Dílenský vozík kontrolujte před každým použitím. Pokud je dílenský vozík poškozený, nepoužívejte jej.
- Dílenským vozíkem pohybuje pouze posouváním na jiné místo. Dílenský vozík netahejte, abyste předešli zraněním.
- Při nakládání a vykládání zásuvek dbejte na rovnoměrné zatížení dílenského vozíku a zásuvek.
- S dílenským vozíkem se nesmí přepravovat žádné osoby.
- Při nakládání a vykládání zablokujte brzdu.
- Ve spádu nebo na nerovné podlaže dbejte na to, aby se dílenský vozík nepřevrátil.
- Při jízdě se spádem držte dílenský vozík za rukojeť.
- Při instalaci vždy dbejte na to, aby dílenský vozík stroje stabilně stál.
- Před posouváním dílenského vozíku zavřete a zamkněte všechny zásuvky. Zásuvky by se jinak mohly při posouvání otevřít a dílenský vozík by se stal nestabilním.
- Zásuvky dílenského vozíku nepřetěžujte.
- Chraňte dílenský vozík před dětmi. V blízkosti dílenského vozíku nenechávejte děti bez dozoru.
- Během montáže dílenského vozíku zabraňte přístupu dětí. K tomuto výrobku patří šrouby a další malé díly. V případě jejich spolknutí nebo vdechnutí může dojít k udušení.

- Plně naložený dílenský vozík je velmi těžký. V případě neodborného otevření hrozí nebezpečí převrácení. Nikdy neotvírejte několik zásuvek najednou.
- Z bezpečnostních důvodů je dílenský vozík vybaven otíráním jednotlivých zásuvek, které zabraňují současnému otevření více zásuvek.
- Dílenský vozík nemontujte na pohyblivém předmětu, abyste zabránili převrácení.
- Poté, co dílenský vozík posunete na požadované místo, vždy zablokujte otočná kolečka, abyste zabránili odjetí vozíku.
- Úpravy jakéhokoli druhu, jakož i doplňky nebo přestavby dílenského vozíku jsou zakázány. Na dílenský vozík například nepřivazujte žádné vnější tyče ani k němu nepřipevňujte žádná elektrická zařízení.
- Dílenský vozík neupevňujte nebo nemontujte na vozidlo. Dílenský vozík netahejte vozidlem.
- Dílenský vozík není hračka! Chraňte dílenský vozík před dětmi!
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## 6. Technické údaje

Celkem	695 x 335 x 755 mm
Zásuvka vozíku na nářadí Nosnost	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Zásuvka skříňky na nářadí Nosnost	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Hmotnost	17,7 kg
Max. nosnost	120 kg

Technické změny vyhrazeny!

## 7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Konstrukce

Dílenský vozík je z větší části sestaven, stačí pouze namontovat řídicí kolečka a rukojeť:

### 8.1 Montáž rukojeti (obr. 3)

1. Vezměte rukojeť (7) a zasuňte ji otvory do vybrání v dílenském vozíku (1), dokud montážní otvory nebudou souhlasit.
2. Připevněte rukojeť (7) pomocí křížového šroubováku (není v rozsahu dodávky) a šroubů s křížovou drážkou M6x10 (A).

### 8.2 Montáž řídicích koleček (obr. 4)

- Dílenský vozík (1) položte na podlahu spodní stranou nahoru.
- Vezměte řídicí kolečko s brzdou (5) a zasuňte je na straně rukojeti do montážních otvorů dílenského vozíku, dokud nezapadnou.
- Tento postup zopakujte s druhým řídicím kolečkem s brzdou (5).
- Vezměte řídicí kolečko (4) a zasuňte je na straně rukojeti do montážních otvorů dílenského vozíku, dokud nezapadnou.
- Tento postup zopakujte s druhým řídicím kolečkem (4).
- Pak dílenský vozík (1) postavte na kola.

### 8.3 Montáž protiskluzové rohože (obr. 1)

Nyní položte protiskluzovou podložku (8) na dílenský vozík.

## 9. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### 9.1 Odemknutí zámku zásuvky (obr. 5)

Dílenský vozík (1) je vybaven zámkem zásuvky (9), který se nachází ve spodní úložné přihrádce (10).

- Chcete-li odemknout zásuvky (2), otevřete spodní úložnou přihrádku (10) a zatáhněte za zámek zásuvky (9) směrem dolů.
- Chcete-li zásuvky (2) zamknout, stlačte je směrem nahoru.

### 9.2 Funkce brzdy řídicích koleček (obr. 1)

Řídicí kolečka s brzdou (5) lze zablokovat proti nechtěnému odjetí.

- Chcete-li řídicí kolečka s brzdou (5) zablokovat, stiskněte nohou brzdu (6) směrem dolů.
- Chcete-li brzdu uvolnit, stlačte nohou brzdu (6) dolů na opačné straně.

## 10. Čištění

- Výrobek maximálně chraňte před prachem a znečištěním. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody může způsobit rezavění výrobku.

## 11. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 12. Údržba

- V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje dostatečně utažené.
- Popř. všechny šroubové spoje dotáhněte.
- Poškozené šroubové spoje nechte vyměnit u autorizovaného odborníka.

**Servisní informace**

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Řídicí kolečka, řídicí kolečka s brzdou, polstrování sedadla

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

**Náhradní díly/příslušenství**

Řídicí kolečko s brzdou: 5909319001

Řídicí kolečko: 5909319002

**13. Likvidace a recyklace****Upozornění k obalu**

Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Varovanie – Otvárajte vždy len jednu zásuvku.</p>
	<p>Varovanie – Nenakláňajte o viac ako 5°.</p>
	<p>Maximálne prípustné zaťaženie dielenského vozíka je 120 kg.</p>
	<p>Maximálne prípustné zaťaženie zásuvky je 15 kg.</p>
	<p>Otvorenie/zatvorenie brzdy</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	57
2.	Popis produktu (obr. 1).....	57
3.	Rozsah dodávky .....	57
4.	Použitie v súlade s určením.....	57
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	58
6.	Technické údaje .....	58
7.	Vybalenie .....	59
8.	Zostavenie .....	59
9.	Uvedenie do prevádzky .....	59
10.	Čistenie .....	59
11.	Skladovanie .....	60
12.	Údržba .....	60
13.	Likvidácia a recyklácia.....	60



# 1. Úvod

## Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením

## Dozriavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.

Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis produktu (obr. 1)

1. Dielenský vozík
2. Zásuvka
3. Skriňové dvere
4. Vodiaca kladka
5. Vodiaca kladka s brzdou
6. Brzda
7. Rukoväť
8. Protišmyková podložka
9. Blokovací mechanizmus zásuvky
10. Dolná odkladacia priehradka

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
1	1x	Dielenský vozík
4	2x	Vodiaca kladka
5	2x	Vodiaca kladka s brzdou
7	1x	Rukoväť
8	1x	Protišmyková podložka
A	4x	Skrutka s križovou drážkou M6x10

## 4. Použitie v súlade s určením

Dielenský vozík je koncipovaný výhradne na uchovávanie a prepravu nástrojov a drobných dielov s maximálnym zaťažením 120 kg. Je určený výhradne na súkromné používanie v interiéri a nie je vhodný pre komerčné použitia.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

## 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento výrobok.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

- Pred každým použitím dielenský vozík skontrolujte. Nepoužívajte dielenský vozík, ak je poškodený.
- Dielenský vozík premiestňujte na iné miesto len tlačéním. Dielenský vozík neťahajte, aby ste predišli poraneniam.
- Pri nakladaní a vykladaní zásuviek dbajte na rovnomerné zaťaženie dielenského vozíka a zásuviek.
- Dielenským vozíkom sa nesmú prepravovať osoby.
- Pri nakladaní a vykladaní sa musí zaisťiť brzda.
- Na strmých cestách alebo nerovnom teréne dbajte na to, aby sa dielenský vozík neprevrátil.
- Pri jazde na strmých cestách pevne držte dielenský vozík za rukoväť.
- Pri inštalácii vždy dbajte na bezpečné postavenie dielenského vozíka.

- Pred tlačéním dielenského vozíka zatvorte a zablokujte všetky zásuvky. Zásuvky sa môžu pri tlačení otvoriť, takže dielenský vozík bude nestabilný.
- Nepreťažujte zásuvky dielenského vozíka.
- Zabráňte prístupu detí k dielenského vozíku. Ne nechávajte deti v blízkosti dielenského vozíka bez dozoru.
- Počas montáže dielenského vozíka držte deti v dostatočnej vzdialenosti. K tomuto výrobku patria skrutky a iné malé diely. Tieto môžu viesť pri prehltnutí alebo vdýchnutí ku zaduseniu.
- Dielenský vozík je pri plnom naložení veľmi ťažký. V prípade nesprávneho otvorenia vzniká nebezpečenstvo prevrátenia. Nikdy neotvárajte viacero zásuviek naraz.
- Z bezpečnostných dôvodov je dielenský vozík vybavený otváraním jednej zásuvky, ktoré zabraňuje súčasnému otvoreniu viacerých zásuviek.
- Nemontujte dielenský vozík na pohyblivom predmete, aby ste predišli prevráteniu.
- Po potlačení dielenského vozíka na požadované miesto vždy zablokujte otočné kolieska, aby ste zabránili odvaleniu dielenského vozíka.
- Akékoľvek zmeny, ako sú nadstavby alebo prestavby, na dielenskom vozíku sú zakázané. Neprivarujte napríklad žiadne externé tyče a nepripievajte žiadne elektrické prístroje na dielenský vozík.
- Neupevňujte ani nemontujte dielenský vozík na vozidlo. Dielenský vozík neťahajte pomocou vozidla.
- Dielenský vozík nie je hračka! Zabráňte prístupu detí k dielenského vozíku!
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.

## 6. Technické údaje

Celkovo	695 x 335 x 755 mm
Zásuvka vozíka na nástroje Nosnosť	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Zásuvka skrinky na nástroje Nosnosť	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Hmotnosť	17,7 kg
max. nosnosť	120 kg

Technické zmeny vyhradené!

## 7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 8. Zostavenie

Dielenský vozík je z veľkej časti zmontovaný, nasledovným spôsobom musíte namontovať iba vodiace kolieska a rukoväť:

### 8.1 Montáž rukoväti (obr. 3)

1. Vezmite rukoväť (7) a veďte ju s otvormi do určených vybraní dielenského vozíka (1), kým sa montážne otvory nebudú zhodovať.
2. Upevnite rukoväť (7) pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky) a skrutiek s krížovou drážkou M6x10 (A).

### 8.2 Montáž vodiacich koliesok (obr. 4)

- Položte dielenský vozík (1) spodnou stranou otočenou nahor na zem.
- Vezmite vodiace koliesko s brzdou (5) a zasuňte ho na strane rukoväti do montážnych otvorov dielenského vozíka, kým nezapadnú.
- Zopakujte tento postup s druhým vodiacim kolieskom s brzdou (5).

- Vezmite vodiace koliesko (4) a zasuňte ho na protihľej strane rukoväti do montážnych otvorov dielenského vozíka, kým nezapadnú.
- Zopakujte tento postup s druhým vodiacim kolieskom (4).
- Následne postavte dielenský vozík (1) na kolesá.

### 8.3 Montáž protišmykovej podložky (obr. 1)

Teraz položte protišmykovú podložku (8) hore na dielenský vozík.

## 9. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### 9.1 Odblokovanie blokovacieho mechanizmu zásuvky (obr. 5)

Dielenský vozík (1) disponuje blokovacím mechanizmom zásuvky (9), ktorý sa nachádza v dolnej odkladacej priehradke (10).

- Na odblokovanie zásuviek (2) otvorte dolnú odkladaciu priehradku (10) a potiahnite blokovací mechanizmus zásuvky (9) nadol.
- Na zablokovanie zásuviek (2) ho potlačte nahor.

### 9.2 Brzdíaca funkcia vodiacich koliesok (obr. 1)

Vodiace kolieska s brzdou (5) sa dajú zablokovať proti neúmyselnému odvaleniu.

- Na zapadnutie vodiacich koliesok s brzdou (5) stlačte brzdu (6) nohou nadol.
- Na uvoľnenie brzdy stlačte na protihľej strane brzdu (6) nohou nadol.

## 10. Čistenie

- Udržiavajte výrobok podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody môže viesť k hrdzi na výrobku.

## 11. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 12. Údržba

- V pravidelných intervaloch kontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje dostatočne pevne utiahnuté.
- V prípade potreby dotiahnite všetky skrutkové spoje.
- Poškodené skrutkové spoje nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: vodiace kolieska, vodiace kolieska s brzdou, vankúš na sedenie.

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### Náhradné diely/príslušenstvo

Vodiace koliesko s brzdou: 5909319001

Vodiace koliesko: 5909319002

## 13. Likvidácia a recyklácia




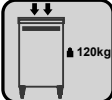

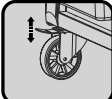
### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Figyelmeztetés - Egyszerre mindig csak egy fiókot nyisson ki.</p>
	<p>Figyelmeztetés - Ne döntse meg 5°-nál jobban.</p>
	<p>A műhelykocsi megengedett maximális terhelése 120 kg.</p>
	<p>A fiók megengedett maximális terhelése 15 kg.</p>
	<p>Fék nyitása / zárása</p>
<p><b>⚠ Figyelem!</b></p>	<p>Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.</p>

**Tartalomjegyzék:****Oldal:**

1.	Bevezetés .....	63
2.	A termék leírása (1. ábra) .....	63
3.	Szállított elemek .....	63
4.	Rendeltetésszerű használat .....	63
5.	Általános biztonsági utasítások.....	64
6.	Műszaki adatok.....	64
7.	Kicsomagolás .....	64
8.	Felépítés .....	65
9.	Üzembe helyezés .....	65
10.	Tisztítás.....	65
11.	Tárolás .....	65
12.	Karbantartás .....	66
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	66

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelenek, nem képezített szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országja speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A termék leírása (1. ábra)

1. Műhelykocsi
2. Fiók
3. Szekrényajtó
4. Görgő
5. Fékezhető vezetőgörgő
6. Fék
7. Markolat
8. Csúszásgátló alátét
9. Fiókretesz
10. Alsó lerakórekesz

## 3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1	1 db	Műhelykocsi
4	2 db	Görgő
5	2 db	Fékezhető vezetőgörgő
7	1 db	Markolat
8	1 db	Csúszásgátló alátét
A	4 db	Kereszthornyos csavar, M6x10

## 4. Rendeltetésszerű használat

A műhelykocsit kizárólag legfeljebb 120 kg-nyi terhelést jelentő szerszámok és kisméretű alkatrészek tárolására és szállítására tervezték. Kizárólag magáncélú, beltéri használatra tervezték, ipari használatra nem alkalmas.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Is ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

## 5. Általános biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a termékhez tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.**

A következők útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a műhelykocsit. Ne használja a műhelykocsit, ha sérült.
- Csak tolvá mozgassa másik helyre a műhelykocsit. A sérülések megelőzése érdekében ne húzza a műhelykocsit.
- A fiókok feltöltésekor és kiürítésekor ügyeljen a műhelykocsi és a fiókok egyenes terhelésére.
- A műhelykocsi nem használható személyszállításra.
- Feltöltéskor és kiürítéskor rögzíteni kell a féket.
- Lejtőkön vagy egyenes talajon ügyelni kell rá, hogy a műhelykocsi ne boruljon fel.
- Lejtőn való haladáskor a műhelykocsit a fogantyújánál meg kell tartani.
- Felállításkor mindig ügyeljen arra, hogy a műhelykocsi stabilan álljon.
- A műhelykocsi tolása előtt az összes fiókot csukja be és zárja le. Ellenkező esetben a tolás közben kinyílnak a fiókok, és emiatt instabillá válhat a műhelykocsi.
- Ne terhelje túl a műhelykocsi fiókjait.
- Tartsa gyermekektől távol a műhelykocsit. Gyermekek közelében ne hagyja felügyelet nélkül a műhelykocsit.

- A műhelykocsi összeszerelése során tartsa távol a gyermekeket. Ehhez a termékhez csavarok és egyéb kicsi alkatrészek tartoznak. Ezek lenyelés vagy beszipantás esetén fulladást okozhatnak.
- A teljesen megrakott műhelykocsi nagyon nehéz. Szakszerűtlen nyitás esetén borulásveszély áll fenn. Soha ne nyisson ki egyszerre több fiókot.
- A műhelykocsi biztonsági okokból egyetlen fióknyílással van ellátva, amely megakadályozza, hogy egyszerre több fiókot lehessen kinyitni.
- A borulás megelőzése érdekében ne mozgó tárgyon végezze a műhelykocsi összeszerelését.
- A műhelykocsi elgurulásának megelőzése érdekében mindig blokkolja a forgó görgőket, miután a kívánt helyre tolt a műhelykocsit.
- A műhelykocsi bármilyen módosítása vagy átépítése tilos. Például ne hegesszen rá külső rudakat, és ne helyezzen el elektromos készülékeket a műhelykocsin.
- Ne rögzítse vagy szerelje járműre a műhelykocsit. Ne vontassa járművel a műhelykocsit.
- A műhelykocsi nem játék! Tartsa gyermekektől távol a műhelykocsit!
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## 6. Műszaki adatok

Teljes	695 x 335 x 755 mm
Műhelykocsi fiókja	505 x 300 x 65 mm
Terhelés	15 kg
Szerszámossal láda fiókja	615 x 327 x 240 mm
Terhelés	30 kg
Tömeg	17,7 kg
Max. teherbírás	120 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.



- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Felépítés

A műhelykocsi szinte teljesen össze van szerelve, csak a vezetőgörgőket és a markolatot kell felszerelni az alábbiak szerint:

### 8.1 A markolat felszerelése (3. ábra)

1. Fogja meg a markolatot (7), majd vezesse be a furatokkal a műhelykocsi (1) erre kialakított nyílásaiba, amíg a szerelőfuratok nem illeszkednek.
2. Rögzítse a markolatot (7) egy csillagcsavarhúzó (nem szállított elem) és egy M6x10-es méretű csavar (A) segítségével.

### 8.2 A vezetőgörgők felszerelése (4. ábra)

- Helyezze a műhelykocsit (1) az aljával felfelé a talajra.
- Fogja meg a fékezhető vezetőgörgőt (5), és helyezze be a markolat oldalán a műhelykocsi szerelőfuraiba, amíg azok be nem reteszeldnek.
- Ismétlje meg a folyamatot a másik fékezhető vezetőgörgőnél (5) is.
- Fogja meg a vezetőgörgőt (4), és helyezze be a markolat szemközti oldalán a műhelykocsi szerelőfuraiba, amíg azok be nem reteszeldnek.
- Ismétlje meg a folyamatot a másik vezetőgörgőnél (4) is.
- Végül állítsa a kerekekre a műhelykocsit (1).

### 8.3 A csúszásgátló alátét felszerelése (1. ábra)

Most helyezze fel a csúszásgátló alátétet (8) a műhelykocsi tetejére.

## 9. Üzembe helyezés

### ▲ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### 9.1 A fiókrereszelés kireteszelése (5. ábra)

A műhelykocsi (1) fiókrereszeléssel (9) van ellátva, amely az alsó lerakórekeszben (10) található.

- A fiókok (2) kireteszeléséhez nyissa ki az alsó lerakórekeszt (10), majd húzza lefelé a fiókrereszelést (9).
- A fiókok (2) zárolásához nyomja felfelé azt.

### 9.2 A vezetőgörgők fékfunkciója (1. ábra)

A fékkel (5) ellátott vezetőgörgők lezárhatók véletlen elgurulás ellen.

- A vezetőgörgők a fékkel (5) való bereteszeléséhez nyomja le a féket (6) lábával.
- A fék kioldásához, nyomja le a féket (6) a szemközti oldalon a lábával.

## 10. Tisztítás

- Tartsa a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen a terméket. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. A behatól víz a termék rozsdásodását okozhatja.

## 11. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 12. Karbantartás

- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy az összes csavarkötés kellően szorosra van-e húzva.
- Szükség esetén húzza meg újra az összes csavarkötést.
- A sérült csavarkötéseket illetékes szakemberrel cseréltesse le.

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Vezetőgörgők, fékezhető vezetőgörgők, ülőpárna

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Pótalkatrészek / Tartozékok

Fékezhető vezetőgörgő: 5909319001

Görgő: 5909319002

## 13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Ostrzeżenie - Otwierać zawsze tylko jedną szufladę.</p>
	<p>Ostrzeżenie - Nie przechylać o więcej niż 5°.</p>
	<p>Maksymalne dopuszczalne obciążenie wózka warsztatowego wynosi 120 kg.</p>
	<p>Maksymalne dopuszczalne obciążenie szuflady wynosi 15 kg.</p>
	<p>Otwieranie / zamykanie hamulca</p>
<p><b>⚠ Uwaga!</b></p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	69
2.	Opis produktu (rys. 1) .....	69
3.	Zakres dostawy .....	69
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	69
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	65
6.	Dane techniczne .....	71
7.	Rozpakowanie .....	71
8.	Budowa .....	71
9.	Uruchomienie.....	71
10.	Czyszczenie.....	72
11.	Przechowywanie.....	72
12.	Konserwacja .....	72
13.	Utylizacja i recykling .....	72

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkownika go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis produktu (rys. 1)

1. Wózek warsztatowy
2. Szuflada
3. Drzwi szafy
4. Rolka kierująca
5. Rolka kierująca z hamulcem
6. Hamulec
7. Rękojeść
8. Mata ślizgowa
9. Blokada szuflady
10. Dolny schowek

## 3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1x	Wózek warsztatowy
4	2x	Rolka kierująca
5	2x	Rolka kierująca z hamulcem
7	1x	Uchwyt
8	1x	Mata ślizgowa
A	4x	Wkręt z rowkiem krzyżowym M6x10

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wózek warsztatowy przeznaczony jest wyłącznie do przechowywania i transportu narzędzi i małych części o maksymalnym obciążeniu 120 kg. Przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego wewnątrz pomieszczeń i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wózek warsztatowy. Nie należy używać wózka warsztatowego, jeśli jest on uszkodzony.
- Wózek warsztatowy należy przenosić tylko poprzez przesunięcie go w inne miejsce. Nie ciągnąć wózka warsztatowego, aby uniknąć obrażeń.

- Podczas załadunku i rozładunku szuflad należy zapewnić równomierne obciążenie wózka warsztatowego i szuflad.
- Wózkiem warsztatowym nie mogą być przewożone żadne osoby.
- Podczas załadunku i rozładunku należy zablokować hamulec.
- Na pochyłych odcinkach lub nierównym podłożu należy upewnić się, że wózek warsztatowy się nie przewróci.
- Podczas jazdy po pochyłych odcinkach, należy trzymać wózek warsztatowy za uchwyt.
- Podczas ustawiania zwracać zawsze uwagę na stabilną pozycję wózka warsztatowego.
- Zamknąć i zablokować wszystkie szuflady przed wsunięciem wózka warsztatowego. W przeciwnym razie szuflady mogą się otwierać podczas pchania, przez co wózek warsztatowy staje się niestabilny.
- Nie przeciążać szuflad wózka warsztatowego.
- Trzymać wózek warsztatowy z dala od dzieci. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu wózka warsztatowego.
- Podczas montażu wózka warsztatowego, dzieci należy trzymać z dala. Produkt ten zawiera śruby i inne małe części. Mogą one prowadzić do uduszenia się w przypadku połknięcia lub wdychania.
- Wózek warsztatowy jest bardzo ciężki, gdy jest w pełni załadowany. W przypadku nieprawidłowego otwarcia istnieje ryzyko przewrócenia. Nigdy nie należy otwierać kilku szuflad jednocześnie.
- Ze względów bezpieczeństwa wózek warsztatowy wyposażony jest w pojedynczy otwór szuflady, który zapobiega otwieraniu się kilku szuflad jednocześnie.
- Nie wolno montować wózka warsztatowego na poruszającym się obiekcie, aby zapobiec jego przewróceniu się.
- Wałki obrotowe należy zawsze blokować po ustawieniu wózka warsztatowego w żądanej pozycji, aby wózek warsztatowy nie mógł się toczyć.
- Zabronione są wszelkiego rodzaju modyfikacje, a także dodatki lub przebudowy wózka warsztatowego. Na przykład, nie zgrzewać żadnych prętów zewnętrznych ani nie mocować żadnych urządzeń elektrycznych do wózka warsztatowego.
- Nie mocować wózka warsztatowego do pojazdu. Nie ciągnąć wózka warsztatowego za pomocą pojazdu.
- Wózek warsztatowy nie jest zabawką! Trzymać wózek warsztatowy z dala od dzieci!
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i osprzęt.

## 6. Dane techniczne

Całkowite	695 x 335 x 755 mm
Szuflada wózka narzędziowego	505 x 300 x 65 mm
Obciążenie graniczne	15 kg
Szuflada skrzynki na narzędzia	610 x 327 x 240 mm
Obciążenie graniczne	30 kg
Waga	17,7 kg
Maks. obciążenie graniczne	120 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Budowa

Wózek warsztatowy jest przeważnie montowany, wystarczy zamontować rolki kierujące oraz rękojeść w następujący sposób:

### 8.1 Montaż rękojeści (rys. 3)

1. Chwycić rękojeść (7) i włożyć ją otworami do wgłębień w wózku warsztatowym (1), aż otwory montażowe będą do siebie pasować.
2. Zamocować rękojeść (7) za pomocą śrubokręta krzyżakowego (nie objęte zakresem dostawy) i śrub z rowkiem krzyżowym M6x10 (A).

### 8.2 Montaż rolek kierujących (rys. 4)

- Umieścić wózek warsztatowy (1) na podłożu spodem do góry.
- Chwycić rolkę kierującą z hamulcem (5) i wsunąć ją z boku rękojeści w otwory montażowe wózka warsztatowego, aż do zatrzaśnięcia.
- Procedurę tę należy powtórzyć z drugą rolką kierującą z hamulcem (5).
- Chwycić rolkę kierującą (4) i wsunąć ją po drugiej stronie rękojeści w otwory montażowe wózka warsztatowego, aż do zatrzaśnięcia.
- Procedurę tę należy powtórzyć z drugą rolką kierującą (4).
- Następnie umieścić wózek warsztatowy (1) na jego kołach.

### 8.3 Montaż maty ślizgowej (rys. 1)

Teraz umieścić matę poślizgową (8) na wózku warsztatowym.

## 9. Uruchomienie

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### 9.1 Odblokowywanie blokady szuflady (rys. 5)

Wózek warsztatowy (1) posiada blokadę szuflady (9), która znajduje się w dolnym schowku (10).

- Aby odblokować szuflady (2), należy otworzyć dolny schowek (10) i pociągnąć w dół blokadę szuflady (9).
- Aby zablokować szuflady (2), należy nacisnąć je do góry.

### 9.2 Funkcja hamowania rolek kierujących (rys. 1)

Rolki kierujące z hamulcem (5) można zablokować przed niezamierzonym przetoczeniem.

- Aby zatrzasnąć rolki kierujące z hamulcem (5), należy nacisnąć hamulec (6) stopą.
- Aby zwolnić hamulec, należy nacisnąć stopą hamulec (6) po przeciwnej stronie.

## 10. Czyszczenie

- Dokładać starań, aby produkt nie był pokryty pyłem ani zabrudzone. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wnikanie wody może powodować rdzewienie produktu.

## 11. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 12. Konserwacja

- W regularnych odstępach czasu sprawdzać, czy wszystkie połączenia śrubowe są wystarczająco mocno dokręcone.
- W razie potrzeby ponownie dokręcić wszystkie połączenia śrubowe.
- Wymianę uszkodzonych połączeń śrubowych należy zlecić autoryzowanemu specjalście.

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Rolki kierujące, rolki kierujące z hamulcem, poduszka siedziska

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Części zamienne / akcesoria

Rolka kierująca z hamulcem: 5909319001

Rolka kierująca: 5909319002

## 13. Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Upozorenje - otvarajte samo jednu po jednu ladicu.</p>
	<p>Upozorenje - ne nagnjite za više od 5°.</p>
	<p>Maksimalno dopušteno opterećenje radioničkih kolica iznosi 120 kg.</p>
	<p>Maksimalno dopušteno opterećenje ladice iznosi 15 kg.</p>
	<p>Otvaranje/zatvaranje kočnice</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>

**Sadržaj:****Stranica:**

1.	Uvod.....	75
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	75
3.	Opseg isporuke.....	75
4.	Namjenska uporaba.....	75
5.	Opće sigurnosne napomene .....	76
6.	Tehnički podatci .....	76
7.	Raspakiravanje .....	76
8.	Montaža .....	77
9.	Stavljanje u pogon .....	77
10.	Čišćenje .....	77
11.	Skladištenje .....	77
12.	Održavanje .....	77
13.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	78

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, napisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Radionička kolica
2. Ladica
3. Vrata ormara
4. Kotačić
5. Kotačić s kočnicom
6. Kočnica
7. Ručka
8. Protuklizna prostirka
9. Blokada ladica
10. Donji skladišni pretinac

## 3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
1	1x	Radionička kolica
4	2x	Kotačić
5	2x	Kotačić s kočnicom
7	1x	Ručka
8	1x	Protuklizna prostirka
A	4x	Vijak s križnom glavom M6x10

## 4. Namjenska uporaba

Radionička kolica konstruirana su isključivo za čuvanje i transportiranje alata i malih dijelova maksimalne mase od 120 kg. Namijenjena su isključivo za privatnu uporabu u zatvorenom prostoru i nisu prikladna za komercijalne primjene.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

## 5. Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pogledajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću potrebu.

- Provjerite radionička kolica prije svake uporabe. Ne rabite oštećena radionička kolica.
- Pomicite radionička kolica samo guranjem do drugog mjesta. Ne povlačite radionička kolica kako biste izbjegli ozljede.
- Prilikom punjenja i pražnjenja ladica vodite računa o jednolikoj opterećenosti radioničkih kolica i ladica.
- Radioničkim kolicima ne smiju se prevoziti ljudi.
- Prilikom punjenja i pražnjenja kočnicu valja blokirati.
- Na padinama ili na neravnom terenu pazite na to da se radionička kolica ne prevrnu.
- Prilikom vožnje na padinama čvrsto držite radionička kolica za ručku.
- Pri postavljanju uvijek vodite računa o stabilnosti radioničkih kolica.
- Zatvorite i blokirajte sve ladice prije guranja radioničkih kolica. Inače se ladice mogu otvoriti prilikom guranja, čime će radionička kolica postati nestabilna.
- Ne preopterećujte ladice radioničkih kolica.
- Udaljite djecu od radioničkih kolica. Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini radioničkih kolica.
- Udaljite djecu tijekom montiranja radioničkih kolica. Uz ovaj proizvod priloženi su vijci i drugi mali dijelovi. Oni mogu uzrokovati gušenje u slučaju gutanja ili udisanja.

- Radionička kolica su vrlo teška kada su potpuno natovarena. U slučaju neispravnog otvaranja postoji opasnost od prevrtanja. Nikada ne otvarajte više ladica istodobno.
- Radionička kolica su zbog sigurnosnih razloga opremljena jednim otvorom za ladicu, što sprječava istodobno otvaranje više ladica.
- Ne montirajte radionička kolica na pokretan predmet kako biste spriječili prevrtanje.
- Uvijek blokirajte okretno kotače nakon premještanja radioničkih kolica na željeno mjesto kako bi se spriječilo kotrljanje radioničkih kolica.
- Sve vrste izmjena te dogradnje i prepravci na radioničkim kolicima su zabranjeni. Ne zavarujte, na primjer, vanjske motke i ne stavljajte električne uređaje na radionička kolica.
- Ne pričvršćujte ili montirajte radionička kolica na vozilo. Ne vucite radionička kolica vozilom.
- Radionička kolica nisu igračka! Udaljite djecu od radioničkih kolica!
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## 6. Tehnički podatci

Ukupno	695 x 335 x 755 mm
Ladica kolica za alat	505 x 300 x 65 mm
Nosivost	15 kg
Ladica kutije za alat	610 x 327 x 240 mm
Nosivost	30 kg
Masa	17,7 kg
Maks. nosivost	120 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

## 7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montaža

Radionička kolica najvećim su dijelom montirana, morate montirati samo kotačiće i ručku na sljedeći način:

### 8.1 Montiranje ručke (sl. 3)

1. Primite ručku (7) i uvucite je s provrtima u predviđene izreze na radioničkim kolicima (1) dok se montažni provrti ne poklope.
2. Učvrstite ručku (7) s pomoću križnog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) i vijaka s križnom glavom M6x10 (A).

### 8.2 Montiranje kotačića (sl. 4)

- Postavite radionička kolica (1) na pod s donjom stranom prema gore.
- Uzmite kotačić s kočnicom (5) i natakните ga u montažne rupe na radioničkim kolicima sa strane ručke dok se ne uglave.
- Ponovite ovaj postupak s drugim kotačićem s kočnicom (5).
- Uzmite kotačić (4) i natakните ga u montažne rupe na radioničkim kolicima sa suprotne strane ručke dok se ne uglave.
- Ponovite ovaj postupak s drugim kotačićem (4).
- Zatim postavite radionička kolica (1) na kotače.

### 8.3 Montiranje protuklizne prostirke (sl. 1)

Sada postavite protukliznu prostirku (8) na vrh radioničkih kolica.

## 9. Stavljanje u pogon

### ⚠ Pozor!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### 9.1 Deblokiranje blokade ladica (sl. 5)

Radionička kolica (1) imaju blokadu ladica (9) koja se nalazi u donjem pretincu (10).

- Radi deblokiranja ladica (2) otvorite donji pretinac (10) i povucite blokadu ladica prema dolje (9).
- Radi blokiranja ladica (2) pritisnite je prema gore.

### 9.2 Funkcioniranje kočnice kotačića (sl. 1)

Kotačić s kočnicom (5) mogu se blokirati kako bi se spriječilo nenamjerno kotrljanje.

- Radi uglavljivanja kotačića s kočnicom (5) pritisnite kočnicu (6) nogom prema dolje.
- Radi otpuštanja kočnice nogom pritisnite kočnicu (6) na suprotnoj strani.

## 10. Čišćenje

- Čistite proizvod što je više moguće od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode može uzrokovati hrđanje proizvoda.

## 11. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 12. Održavanje

- U redovitim razmacima provjeravajte dovoljnu pritegnutost svih vijčanih spojeva.
- Po potrebi dodatno pritegnite sve vijčane spojeve.
- Zatražite od ovlaštenog stručnjaka da zamijeni oštećene vijčane spojeve.

**Servisne informacije**

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: kotačići, kotačići s kočnicom, jastuk za sjedenje

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

**Rezervni dijelovi / pribor**

Kotačić s kočnicom: 5909319001

Kotačić: 5909319002

**13. Zbrinjavanje i recikliranje****Napomene o ambalaži**

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Opozorilo – odprite samo en predal naenkrat.</p>
	<p>Opozorilo – ne nagnite za več kot 5°.</p>
	<p>Največja dovoljena obremenitev delavniškega vozička za orodje je 120 kg.</p>
	<p>Največja dovoljena obremenitev predala je 15 kg.</p>
	<p>Odpiranje/zapiranje zavore</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	81
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	81
3.	Obseg dostave.....	81
4.	Namenska uporaba .....	81
5.	Splošni varnostni napotki .....	82
6.	Tehnični podatki.....	82
7.	Razpakiranje.....	83
8.	Sestava .....	83
9.	Zagon naprave.....	83
10.	Čiščenje .....	83
11.	Skladiščenje.....	83
12.	Vzdrževanje .....	84
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	84



## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Delavniški voziček za orodje
2. Predal
3. Vrata omarice
4. Vrtljivo kolo
5. Vrtljivo kolesce z zavoro
6. Zavora
7. Ročaj
8. Protizdrsna podloga
9. Ključavnica predala
10. Spodnji predal za shranjevanje

## 3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
1	1-krat	Delavniški voziček za orodje
4	2x	Vrtljivo kolo
5	2x	Vrtljivo kolesce z zavoro
7	1-krat	Držalni ročaj
8	1-krat	Protizdrsna podloga
A	4x	Vijak s križno glavo M6 x 10

## 4. Namenska uporaba

Delavniški voziček za orodje je zasnovan izključno za shranjevanje in prevoz orodja in majhnih delov z največjo obremenitvijo 120 kg. Primeren je izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ne za gospodarske uporabe.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

## 5. Splošni varnostni napotki

**⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- Delavniški voziček za orodje preverite pred vsako uporabo. Delavniškega vozička za orodje ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Delavniški voziček za orodje premaknite na drugo mesto samo s potiskanjem. Delavniškega vozička za orodje ne vlecite, da preprečite poškodbe.
- Pri natovarjanju in raztovarjanju predalov poskrbite, da je obremenitev na delavniškem vozičku za orodje in predalih enakomerno razporejena.
- Z delavniškim vozičkom za orodje ni dovoljeno prevažati oseb.
- Med natovarjanjem in raztovarjanjem je treba aktivirati zavoro.
- Na nagnjenih poteh ali na neravnih tleh se prepričajte, da se delavniški voziček za orodje ne prevrne.
- Med vožnjo po strmih pobočjih držite delavniški voziček za orodje za ročaj.
- Pri postavljanju vedno pazite, da bo delovni voziček stal varno.

- Pred premikanjem delavniškega vozička za orodje zaprite in zaklenite vse predale. Predali se lahko pri potiskanju drugače odprejo, delavniški voziček za orodje pa postane nestabilen.
- Predalov delavniškega vozička za orodje ne smete preobremeniti.
- Otrokom ne pustite v bližino delavniškega vozička za orodje. Otroci ne smejo biti brez nadzora v bližini delavniškega vozička za orodje.
- Med montažo delavniškega vozička za orodje otrokom ne pustite v bližino. Ta izdelek vključuje vijake in majhne dele. Če se te dele pogoltne ali vdahne, lahko povzročijo zadušitev.
- Popolnoma obtežen delavniški voziček za orodje je zelo težek. Če se voziček odpre nepravilno, obstaja nevarnost prevrnitve. Ne odprite več predalov hkrati.
- Iz varnostnih razlogov je delavniški voziček za orodje opremljen z eno odprtino predala, ki preprečuje istočasno odpiranje več predalov.
- Delavniškega vozička za orodje ne namestite na premični podlagi, da preprečite prevrnitev.
- Ko delavniški voziček za orodje potisnete na zeleno mesto, vedno blokirajte vrtljiva kolesca, da preprečite njegovo premikanje.
- Kakršne koli spremembe in dodatki ali predelave delavniškega vozička za orodje so prepovedane. Tako na primer ne smete privariti nobenih zunanjih drogov in na delavniški voziček za orodje ne smete namestiti nobenih električnih naprav.
- Delavniškega vozička za orodje ne pritrdite oziroma montirajte na vozilo. Delavniškega vozička za orodje ne vlecite z vozilom.
- Delavniški voziček za orodje ni igrača! Otrokom ne pustite v bližino delavniškega vozička za orodje!
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke.

## 6. Tehnični podatki

Skupno	695 x 335 x 755 mm
Predal vozička za orodje	505 x 300 x 65 mm
Nosilnost	15 kg
Predal omarice za orodje	610 x 327 x 240 mm
Nosilnost	30 kg
Teža	17,7 kg
Maks. nosilnost	120 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

### ⚠ OPOZORILO!

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnete in se z njimi zadušijo!**

## 8. Sestava

Delavniški voziček za orodje je v večjem delu montiran, vam preostane samo še montaža vrtljivih kolesc in ročaja, kot je opisano v nadaljevanju:

### 8.1 Montaža ročaja (sl. 3)

1. Primitve ročaja (7) in ga vodite z odprtini v prostoru na delavniškem vozičku za orodje (1), dokler se namestitveni izrezi ne poravnajo.
2. Ročaj (7) pritrdite z izvijačem s križno glavo (ni v obsegu dostave) in vijaki s križno glavo M6 x 10 (A).

### 8.2 Montaža vrtljivih kolesc (sl. 4)

- Delavniški voziček za orodje (1) postavite na tla tako, da je spodnja stran obrnjena navzgor.
- Vzemite vrtljivo kolesce z zavoro (5) in ga vstavite v pritrdilne luknje delavniškega vozička za orodje na strani ročaja, dokler se ne zaskočijo.
- Ta postopek ponovite z drugim vrtljivim kolescem z zavoro (5).
- Vzemite vrtljivo kolesce (4) in ga vstavite v pritrdilne luknje delavniškega vozička za orodje na nasprotni strani ročaja, dokler se ne zaskoči.

- Ta postopek ponovite z drugim vrtljivim kolescem (4).
- Delovni voziček za orodje (1) postavite na kolesa.

### 8.3 Montaža protizdrsnе podloge (sl. 1)

Zdaj namestite drsno oblogo (8) na vrh delavniškega vozička za orodje.

## 9. Zagon naprave

### ⚠ Pozor!

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

### 9.1 Odklepanje ključavnice predala (slika 5)

Delavniški voziček za orodje (1) ima ključavnico predala (9), ki se nahaja v spodnjem predalu za shranjevanje (10).

- Za odklepanje predalov (2) odprite spodnji predal (10) in povlecite zapah predala (9) navzdol.
- Če želite zakleniti predale (2), jih potisnite navzgor.

### 9.2 Funkcija zavore vrtljivih kolesc (sl. 1)

Vrtljiva kolesca z zavoro (5) lahko blokirate pred nenamernim premikanjem.

- Če želite blokirati vrtljiva kolesca z zavoro (5), z nogo potisnite zavoro (6) navzdol.
- Za sprostitev zavore potisnite zavoro (6) navzdol z nogo na nasprotni strani.

## 10. Čiščenje

- Na izdelku mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode lahko povzroči rjo na izdelku.

## 11. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 12. Vzdrževanje

- Redno preverjajte, ali so vse vijajčne povezave trdno pritegnjene.
- Po potrebi pritegnite vse vijajčne povezave.
- Poškodovane vijajčne povezave naj zamenja pooblaščen strokovnjak.

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: vrtljiva kolesca, vrtljiva kolesca z zavoro, sedežna blazina

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Nadomestni deli/oprema

Vrtljivo kolesce z zavoro: 5909319001

Vrtljivo kolo: 5909319002

## 13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.</p>
	<p>Hoiatus - avage alati ainult üks sahtel.</p>
	<p>Hoiatus - ärge kallutage rohkem kui 5°.</p>
	<p>Töökojakäru maksimaalselt lubatud koormus on 120 kg.</p>
	<p>Sahtli maksimaalselt lubatud koormus on 15 kg.</p>
	<p>Piduri avamine / sulgemine</p>
<p><b>⚠ Tähelepanu!</b></p>	<p>Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	87
2.	Toote kirjeldus (joon. 1) .....	87
3.	Tarnekomplekt .....	87
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	87
5.	Üldised ohutusjuhised .....	88
6.	Tehnilised andmed .....	88
7.	Lahtipakkimine .....	88
8.	Ülespanemine .....	89
9.	Käikuvõtmine .....	89
10.	Puhastamine .....	89
11.	Ladustamine .....	89
12.	Hooldus .....	89
13.	Utiliseerimine ja taaskäitus .....	90

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väjavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulused, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teile riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. töökojakäru
2. Sahtel
3. Kapiuks
4. Roolimisrull
5. Piduriga roolimisrull
6. Pidur
7. Käepide
8. Libisemismatt
9. Sahtlilukustus
10. Alumine hoiualaegas

## 3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
1	1x	töökojakäru
4	2x	Roolimisrull
5	2x	Piduriga roolimisrull
7	1x	hoidekäepide
8	1x	Libisemismatt
A	4x	Ristpeakruvi M6x10

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Töökojakäru on välja töötatud eranditult tööriistade ja väikeosade säilitamiseks ning transportimiseks maksimaalse koormusega 120 kg. See on ette nähtud eranditult erakasutuseks sisetingimustes ja mitte kommertsrakendusteks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see toode on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatelt korraldustelt kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

- Kontrollige töökojakäru iga kord enne kasutamist. Ärge kasutage töökojakäru, kui see on kahjustatud.
- Liigutage töökojakäru ainult teise kohta lükates. Ärge tõmmake vigastuste vältimiseks töökojakäru.
- Pöörake sahtlite täitmisel ja tühjendamisel tähelepanu töökojakäru ning sahtlite ühtlasele koormusele.
- Töökojakäruga ei tohi inimesi transportida.
- Täitmisel ja tühjendamisel tuleb fikseerida pidur.
- Pöörake järsu kaldega liikumisradadel ja ebatasasel pinnasel tähelepanu sellele, et töökojakäru ei kaadu.
- Hoidke järsu kaldega liikumisradadel sõidutamisel töökojakäru käepidemest kinni.
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu töökojakäru turvalisele seisule.
- Sulgege ja lukustage enne töökojakäru lükkamist kõik sahtlid. Sahtlid võivad muidu lükkamisel avaneda nii, et töökojakäru muutub ebastabiilseks.
- Ärge koormake töökojakäru sahtleid üle.
- Hoidke lapsed töökojakärust eemal. Ärge jätke lapsi töökojakäru läheduses järelevalveta.
- Hoidke lapsed töökojakäru montaaži ajal eemal. Selle toote juurde kuuluvad poldid ja muud väikeosad. Need võivad põhjustada allaneelamise või sissehingamise korral lämbumist.
- Töökojakäru on täislastis väga raske. Asjatundmatul avamisel valitseb ümberkukkumisoht. Ärge avage kunagi mitut sahtlit korraga.

- Töökojakäru on varustatud ohutusosalastel põhjustel üksiksahtli avamissüsteemiga, mis takistab mitme sahtli üheaegset avamist.
- Ärge monteeri töökojakäru liikuvale esemele, et vältida kaadumist.
- Blokeeri pärast töökojakäru lükkamist soovitud kohta alati pööratavad rullid, et takistada töökojakäru äraveeremist.
- Iga liiki juurde- või ümberehitused on töökojakäru keelatud. Ärge keevitage külge näiteks väliseid var-daid ega paigaldage töökojakärule elektrilisi sead-meid.
- Ärge kinnitage ega monteeri töökojakäru sõiduki külge. Ärge tõmmake töökojakäru sõidukiga.
- Töökojakäru pole mänguasi! Hoidke lapsed töökojakärust eemal!
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

## 6. Tehnilised andmed

Kokku	695 x 335 x 755 mm
Tööriistakäru sahtel	505 x 300 x 65 mm
Kandekoormus	15 kg
Tööriistakasti sahtel	610 x 327 x 240 mm
Kandekoormus	30 kg
Kaal	17,7 kg
Max kandekoormus	120 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.



### ⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbu- misoht!

## 8. Ülespanemine

Töökojakäru on enamjaolt monteeritud, Te peate monteerima üksnes roolimisrullid ja käepideme järgmisel viisil:

### 8.1 Käepideme montaaž (joon. 3)

1. Võtke käepide (7) ja pistke see töökojakäru (1) ettenähtud väljalõigetesse, kuni montaažiavad ühtivad.
2. Kinnitage käepide (7) kruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) ja ristpeakruvide M6x10 (A) abil.

### 8.2 Roolimisrullide montaaž (joon. 4)

- Asetage töökojakäru (1) alaküljega ülespoole põrandale.
- Võtke piduriga roolimisrull (5) ja pistke see käepideme küljel töökojakäru montaažiavadesse, kuni see on fikseerunud.
- Korrake seda protseduuri teise piduriga roolimisrulliga (5).
- Võtke roolimisrull (4) ja pistke see vastasküljel töökojakäru montaažiavadesse, kuni see on fikseerunud.
- Korrake seda protseduuri teise roolimisrulliga (4).
- Pange töökojakäru (1) seejärel ratastele.

### 8.3 Libisemismati montaaž (joon. 1)

Asetage nüüd libisemismatt (8) ülal töökojakärule.

## 9. Käikuvõtmine

### ⚠ Tähelepanu!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

### 9.1 Sahtlilukustuse vabastamine (joon. 5)

Töökojakäru (1) on varustatud sahtlilukustusega (9), mis asub alumises hoiulaegas (10).

- Avage sahtlite (2) lahtilukustamiseks alumine hoiulaegas (10) ja tõmmake sahtlilukustust (9) alla poole.
- Suruge seda sahtlite (2) tõkestamiseks ülespoole.

### 9.2 Roolimisrullide pidurdusfunktsioon (joon. 1)

Piduriga roolimisrulle (5) saab ettekatvematu ära- veeremise vastu blokeerida.

- Vajutage piduriga roolimisrullide (5) fikseerimiseks pidur (6) jalaga alla.
- Vajutage piduri vabastamiseks vastasküljel pidurit (6) jalaga alla.

## 10. Puhastamine

- Hoidke toode võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee sissetungimine võib põhjustada tootel roostet.

## 11. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsit- susjuhendit toote juures.

## 12. Hooldus

- Kontrollige regulaarsete ajavahemike järel, kas kõik poltiited on piisavalt tugevasti kinni pingutatud.
- Pingutage vajaduse korral kõik poltiited üle.
- Laske kahjustatud poltiited volitatud spetsialistil välja vahetada.

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: roolimisrullid, piduriga roolimisrullid, iste- padjad

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

**Varuosad / tarvikud**

Piduriga roolimisrull: 5909319001

Roolimisrull: 5909319002

**13. Utiliseerimine ja taaskäitlus****Juhised pakendi kohta**

Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Įspėjimas – visada atidarykite tik vieną stalčių.</p>
	<p>Įspėjimas – nepaverskite daugiau nei 5°.</p>
	<p>Maksimaliai leidžiama dirbtuvių vežimėlio apkrova yra 120 kg.</p>
	<p>Maksimaliai leidžiama stalčiaus apkrova yra 15 kg.</p>
	<p>Stabdžio išjungimas / įjungimas</p>
<p><b>⚠ Dėmesio!</b></p>	<p>Šioje eksploatavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	93
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	93
3.	Komplektacija .....	93
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	93
5.	Bendrieji saugos nurodymai .....	94
6.	Techniniai duomenys .....	94
7.	Išpakavimas.....	94
8.	Surinkimas .....	95
9.	Paleidimas .....	95
10.	Valymas .....	95
11.	Laikymas.....	95
12.	Techninė priežiūra .....	96
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	96

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniam maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Dirbtuvių vežimėlis
2. Stalčius
3. Spintos durys
4. Kreipiamasis ritinėlis
5. Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
6. Stabdys
7. Rankena
8. Nelystantis kilimėlis
9. Stalčiaus užraktas
10. Apatinis stalčiaus

## 3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1	1x	Dirbtuvių vežimėlis
4	2x	Kreipiamasis ritinėlis
5	2x	Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
7	1x	Rankena
8	1x	Nelystantis kilimėlis
A	4x	Varžtas su kryžmine išdroža M6x10

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Dirbtuvių vežimėlis skirtas tik įrankiams ir mažoms dalims, neviršijantiems 120 kg apkrovos, laikyti ir transportuoti. Jis skirtas tik privačiam naudojimui vidaus srityje, o ne komerciniam naudojimui.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminyje naudojamas komercinėse, amatininėse arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam gaminiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite dirbtuvių vežimėlį. Nenaudokite dirbtuvių vežimėlio, jei jis pažeistas.
- Judinkite dirbtuvių vežimėlį tik nustumdami jį į kitą vietą. Norėdami išvengti sužalojimų, dirbtuvių vežimėlio netraukite.
- Pakraudami ir iškraudami stalčius, atsižvelkite į tolygią dirbtuvių vežimėlio ir stalčių apkrovą.
- Dirbtuvių vežimėliu netransportuokite asmenų.
- Pakraudami ir iškraudami užfiksuokite stabdį.
- Esant nuožulnioms atkarpoms arba nelygiam paviršiui, įsitikinkite, kad dirbtuvių vežimėlis neapvirstų.
- Važiudami nuožulniomis atkarpomis, dirbtuvių vežimėlį laikykite už rankenos.
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbtuvių vežimėlis stovėtų stabiliai.
- Prieš stumdami dirbtuvių vežimėlį, uždarykite ir užsklęskite visus stalčius. Kitaip stumiant stalčiai gali atsідaryti, todėl dirbtuvių vežimėlis taps nestabilus.
- Neperkraudkite dirbtuvių vežimėlio stalčių.
- Laikykitės dirbtuvių vežimėlių toliau nuo vaikų. Nepalikite šalia dirbtuvių vežimėlio esančių vaikų be priežiūros.

- Montuojant dirbtuvių vežimėlį, vaikai turi laikytis atstumo. Į šio gaminio komplektaciją įeina varžtai ir kitos mažos dalys. Jų prarijus arba įkvėpus, galima uždusti.
- Maksimaliai apkrovus, dirbtuvių vežimėlis yra labai sunkus. Netinkamai atidarius, kyla pavojus susižaloti. Niekada neatidarinėkite kelių stalčių tuo pačiu metu.
- Saugumo sumetimais dirbtuvių vežimėlis yra su atskirų stalčių atidarymo įtaisais, kuris neleidžia atidaryti kelių stalčių tuo pačiu metu.
- Nemontuokite dirbtuvių vežimėlio ant judančio objekto, kad vežimėlis neapvirstų.
- Nustūmę dirbtuvių vežimėlį į norimą vietą, visada užblokuokite besisukančius ratukus, kad vežimėlis nenuriedėtų.
- Atlikti visų rūšių dirbtuvių vežimėlio primontavimo arba permontavimo darbus draudžiama. Nepriverinkite, pavyzdžiui, išorinių strypų ir nemontuokite prie dirbtuvių vežimėlio elektrinių prietaisų.
- Netvirtinkite ir nemontuokite dirbtuvių vežimėlio prie transporto priemonės. Netempkite dirbtuvių vežimėlio transporto priemone.
- Šis dirbtuvių vežimėlis nėra žaislas! Laikykitės dirbtuvių vežimėlių toliau nuo vaikų!
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

## 6. Techniniai duomenys

Bendrai	695 x 335 x 755 mm
Įrankių vežimėlio stalčius	505 x 300 x 65 mm
Ribinė darbinė apkrova	15 kg
Įrankių dėžės stalčius	610 x 327 x 240 mm
Ribinė darbinė apkrova	30 kg
Svoris	17,7 kg
Maks. ribinė darbinė apkrova	120 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Surinkimas

Dirbtuvių vežimėlis didžiąja dalimi yra sumontuotas. Jūs turite sumontuoti tik kreipiamuosius ratukus ir rankeną:

### 8.1 Rankenos montavimas (3 pav.)

1. Paimkite rankeną (7) ir įstatykite jos kiaurymės į tam skirtas dirbtuvių vežimėlio (1) prapjovas, kol montavimo kiaurymės sutaps.
2. Pritvirtinkite rankeną (7), naudodami kryžminį atsuktuvą (neįeina į komplektaciją) ir kryžminius varžtus M6x10 (A).

### 8.2 Kreipiamųjų ritinėlių montavimas (4 pav.)

- Kreipkite dirbtuvių vežimėlį (1) apatine puse į viršų ant žemės.
- Nuimkite kreipiamąjį ritinėlių su stabdžiu (5) ir įkiškite jį rankenos pusėje į dirbtuvių vežimėlio montavimo skylę, kol jos užsifiksuos.
- Pakartokite procesą kitoje su antruoju kreipiamuoju ritinėliu su stabdžiu (5).
- Nuimkite kreipiamąjį ritinėlių (4) ir įkiškite jį priešingoje rankenos pusėje į dirbtuvių vežimėlio montavimo skylę, kol jos užsifiksuos.
- Pakartokite procesą su antruoju kreipiamuoju ritinėliu (4 pav.).
- Po to pastatykite dirbtuvių vežimėlį (1) ant ratų.

### 8.3 Nelystančio kilimėlio montavimas (1 pav.)

Dabar uždėkite neslystantį kilimėlį (8) viršuje ant dirbtuvių vežimėlio.

## 9. Paleidimas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

### 9.1 Stalčiaus užrakto atrakinimas (5 pav.)

Dirbtuvių vežimėlis (1) yra su stalčium užrakto (9), kuris yra apatiniame daiktų skyriuje (10).

- Norėdami atrakinti stalčius (2), atidarykite apatinį daiktų skyrių (10) ir ištraukite stalčiaus užraktą (9) žemyn.
- Norėdami užrakinti stalčius (2), paspauskite jį į viršų.

### 9.2 Kreipiamųjų ritinėlių stabdymo funkcija (1 pav.)

Kreipiamuosius ritinėlius su stabdžiu (5) galima užblokuoti, kad jie netikėtai nenuriedėtų.

- Norėdami užfiksuoti kreipiamuosius ritinėlius su stabdžiu (5), paspauskite stabdį (6) koja žemyn.
- Norėdami atleisti stabdį, paspauskite priešingoje pusėje stabdį (6) koja žemyn.

## 10. Valymas

- Stenkitės, kad gaminys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį šviesa šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, gaminys gali pradėti rūdyti.

## 11. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

## 12. Techninė priežiūra

- Reguliariais intervalais tikrinkite, ar visos varžtinės jungtys pakankamai priveržtos.
- Dabar priveržkite visas varžtines jungtis.
- Paveskite pakeisti pažeistas varžtines jungtis įgalio-tam specialistui.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurody-tos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: kreipiamieji ritinėliai, krei-piamasis ritinėlis su stabdžiu, sėdynės pagalvė

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės prie-žiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lapo esantį QR kodą.

### Atsarginės dalys / priedai

Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu: 5909319001

Kreipiamasis ritinėlis: 5909319002

## 13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima per-dirbti. Utilizuokite pakuotes, tau-sodami aplinką.



## Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Brīdinājums! Vienmēr atveriet tikai vienu atvilktni.</p>
	<p>Brīdinājums! Nenolieciet vairāk kā par 5°.</p>
	<p>Maksimāli pieļaujamā servisa instrumentu ratiņu slodze ir 120 kg.</p>
	<p>Maksimāli pieļaujamā atvilktnes slodze ir 15 kg.</p>
	<p>Bremzes izslēgšana / ieslēgšana</p>
<p><b>⚠ levērbībai!</b></p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	levads.....	99
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	99
3.	Piegādes komplekts .....	99
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	99
5.	Vispārīgie drošības norādījumi .....	100
6.	Tehniskie raksturlielumi .....	100
7.	Izpakošana.....	101
8.	Uzbūve .....	101
9.	Lietošanas sākšana .....	101
10.	Tīrīšana.....	101
11.	Glabāšana .....	102
12.	Apkope.....	102
13.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	102

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netūriem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktas minimālās vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Servisa instrumentu ratiņi
2. Atvilktnes
3. Skapja durvis
4. Vadāmais ritentiņš
5. Vadāmais ritentiņš ar bremsēm
6. Bremze
7. Rokturis
8. Pretslīdes paklājs
9. Atvilktnu fiksators
10. Apakšējais glabāšanas nodalījums

## 3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaitis	Apzīmējums
1	1x	Servisa instrumentu ratiņi
4	2x	Vadāmais ritentiņš
5	2x	Vadāmais ritentiņš ar bremsēm
7	1x	Atbalsta rokturis
8	1x	Pretslīdes paklājs
A	4x	Skrūve ar krustveida rievu M6x10

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Servisa instrumentu ratiņi ir izstrādāti vienīgi instrumentu un sīko detaļu uzglabāšanai un transportēšanai ar maksimālo slodzi 120 kg. Tie ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai iekšējās, nevis komerciāliem lietojumiem.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatora un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis ražojums ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet servisa instrumentu ratiņus. Neizmantojiet servisa instrumentu ratiņus, ja tie ir bojāti.
- Pārvietojiet servisa instrumentu ratiņus, tikai pārbīdot tos uz kādu citu vietu. Nevelciet servisa instrumentu ratiņus, lai nepieļautu savainojumus.
- Iekraujot un izkraujot atvilktnes, ievērojiet servisa instrumentu ratiņu un atvilktnu vienmērīgu slodzi.
- Ar servisa instrumentu ratiņiem nedrīkst transportēt personas.
- Iekraušanas un izkraušanas laikā jānofiksē bremze.
- Stāvos posmos vai uz nelīdzenas pamatnes uzmaniet, lai servisa instrumentu ratiņi neapgāztos.
- Virzoties stāvos posmos, noturiet servisa instrumentu ratiņus aiz roktura.
- Uzstādīšanas laikā vienmēr ievērojiet servisa instrumentu ratiņu stabilu pozīciju.

- Pirms pārbīdāt servisa instrumentu ratiņus, aizveriet un nobloķējiet visas atvilktnes. Citādi bīdīšanas laikā atvilktnes var atvērties, un tādā gadījumā servisa instrumentu ratiņi kļūst nestabili.
- Nepārslogojiet servisa instrumentu ratiņu atvilktnes.
- Nelaidiet bērņus klāt pie servisa instrumentu ratiņiem. Neatstājiet bērņus bez uzraudzības servisa instrumentu ratiņu tuvumā.
- Nelaidiet bērņus klāt servisa instrumentu ratiņu montāžas laikā. Pie šī ražojuma ir pieskaitāmas skrūves un citas sīkas detaļas. Tās var radīt nosmakšanu, ja tās norij vai ieelpo.
- Pilnīgi piekrauti servisa instrumentu ratiņi ir ļoti smagi. Nelietpratīgas atvēršanas gadījumā pastāv apgāšanās risks. Nekad neatveriet vairākas atvilktnes vienlaicīgi.
- Drošības apsvērumu dēļ servisa instrumentu ratiņi ir aprīkoti ar atsevišķas atvilktnes atvēršanas sistēmu, kas novērš vairāku atvilktnu vienlaicīgu atvēršanu.
- Neuzstādiel servisa instrumentu ratiņus uz kustīga priekšmeta, lai novērstu apgāšanos.
- Vienmēr nosprostojiet grozāmos ritentiņus pēc tam, kad servisa instrumentu ratiņi ir pārbīdīti vajadzīgajā vietā, lai novērstu servisa instrumentu ratiņu ripošanos.
- Jebkāda veida izmaiņas, kā arī papildierīces vai pārveidojumi servisa instrumentu ratiņiem ir aizliegti. Nepiemetiniet pie servisa instrumentu ratiņiem, piem., nekādus ārējus stieņus, un nepiestipriniet nekādas elektriskās ierīces.
- Nenostipriniet vai neuzstādiel servisa instrumentu ratiņus uz transportlīdzekļa. Nevelciet servisa instrumentu ratiņus ar transportlīdzekli.
- Servisa instrumentu ratiņi nav rotaļlieta! Nelaidiet bērņus klāt pie servisa instrumentu ratiņiem!
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

Kopumā	695 x 335 x 755 mm
Servisa instrumentu ratiņu atvilktnes Celtspēja	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Instrumentu kastes atvilktnes Celtspēja	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Svars	17,7 kg
Maks. nestspēja	120 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

## 7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

**Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Uzbūve

Servisa instrumentu ratiņi pa lielākai daļai ir samontēti, jums jāuzstāda tikai vadāmie ratiņi un rokturis šādā veidā:

### 8.1 Roktura montāža (3. att.)

1. Paņemiet rokturi (7) un ievadiet to ar urbumiem šim nolūkam paredzētajos servisa instrumentu ratiņu (1) padziļinājumos, līdz montāžas urbumi sakrīt.
2. Nostipriniet rokturi (7), izmantojot krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) un skrūves ar krustveida rievu M6x10 (A).

### 8.2 Vadāmo ratiņu montāža (4. att.)

- Novietojiet servisa instrumentu ratiņus (1) ar apakšpusi uz augšu uz pamatnes.
- Paņemiet vadāmo ratiņu ar bremzi (5) un ievietojiet to roktura pusē servisa instrumentu ratiņu montāžas caurumos, līdz tas ir nofiksēts.
- Atkārtojiet šo procesu ar otru vadāmo ratiņu ar bremzi (5).

- Paņemiet vadāmo ratiņu (4) un ievietojiet to roktura pretējā pusē servisa instrumentu ratiņu montāžas caurumos, līdz tas ir nofiksēts.
- Atkārtojiet šo procesu ar otru vadāmo ratiņu (4).
- Pēc tam novietojiet servisa instrumentu ratiņus (1) uz riteņiem.

### 8.3 Pretslīdes paklāja montāža (1. att.)

Tagad novietojiet pretslīdes paklāju (8) augšā uz servisa instrumentu ratiņiem.

## 9. Lietošanas sākšana

### ⚠ Ievēribai!

**Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!**

### 9.1 Atvilktnu fiksatora atbloķēšana (5. att.)

Servisa instrumentu ratiņiem (1) ir atvilktnu fiksators (9), kas atrodas apakšējā glabāšanas nodalījumā (10).

- Lai atbloķētu atvilktnes (2), atveriet apakšējo glabāšanas nodalījumu (10) un pavelciet atvilktnu fiksatoru (9) uz leju.
- Lai nobloķētu atvilktnes (2), nospiediet to uz augšu.

### 9.2 Vadāmo ratiņu bremzēšanas funkcija (1. att.)

Vadāmos ratiņus ar bremzi (5) ir iespējams nosprostot pret nejaušu ripošanu.

- Lai nofiksētu vadāmos ratiņus ar bremzi (5), nospiediet bremzi (6) ar kāju uz leju.
- Lai atbrīvotu bremzi, pretējā pusē nospiediet bremzi (6) ar kāju uz leju.

## 10. Tīrīšana

- Uzturiet ražojumu tīru no putekļiem un nefturumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana var radīt ražojuma rūšēšanu.

## 11. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.

Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsezdiet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 12. Apkope

- Regulāros intervālos pārbaudiet, vai ir pietiekami stingri pievilkti visi skrūvsavienojumi.
- Vajadzības gadījumā pievelciet visus skrūvsavienojumus.
- Bojāto skrūvsavienojumu nomaiņu uzticiet nomainīt pilnvarotam speciālistam.

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: vadāmie ritentiņi, vadāmie ritentiņi ar bremzi, sēdspilvens

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

### Rezerves daļas / piederumi

Vadāmais ritentiņš ar bremzēm: 5909319001

Vadāmais ritentiņš: 5909319002

## 13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Varning - Öppna alltid endast en låda.</p>
	<p>Varning - Luta inte mer än 5°.</p>
	<p>Den maximalt tillåtna belastningen av verkstadsvagnen är 120 kg.</p>
	<p>Den maximalt tillåtna belastningen av lådan är 15 kg.</p>
	<p>Öppna/stänga broms</p>
<p><b>⚠ Observera!</b></p>	<p>I denna driftmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

**Innehållsförteckning:****Sida:**

1.	Inledning .....	105
2.	Produktbeskrivning (bild 1) .....	105
3.	Leveransomfång .....	105
4.	Avsedd användning .....	105
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	106
6.	Tekniska specifikationer .....	106
7.	Uppackning .....	106
8.	Konstruktion .....	107
9.	Ta i drift .....	107
10.	Rengöring .....	107
11.	Förvaring .....	107
12.	Underhåll .....	107
13.	Avfallshantering och återvinning .....	108



## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Info:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling.
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

### Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Verkstadsvagn
2. Låda
3. Skåpsdörr
4. Styrhjul
5. Styrhjul med broms
6. Broms
7. Handtag
8. Friktionsmatta
9. Lådlåsning
10. Nedre förvaringsfack

## 3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
1	1x	Verkstadsvagn
4	2x	Styrhjul
5	2x	Styrhjul med broms
7	1x	Grepphanthtag
8	1x	Friktionsmatta
A	4x	Krysskruv M6x10

## 4. Avsedd användning

Verkstadsvagnen är avsedd endast för förvaring och transport av verktyg och detaljer med en maximal last på 120 kg. Den är avsedd uteslutande för privat bruk inomhus och inte lämplig för kommersiella tillämpningar.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Kontrollera verkstadsvagnen före varje användning. Använd inte verkstadsvagnen om den är skadad.
- Flytta verkstadsvagnen endast genom att skjuta den till annan plats. Undvik personskador genom att aldrig dra verkstadsvagnen.
- Vid på- och avlastning av lådorna, se till att verkstadsvagnen och lådorna belastas jämnt.
- Inga personer får transporteras med verkstadsvagnen.
- Vid på- och avlastning ska bromsen dras.
- På lutande sträckor eller på ojämnt golv, se till att verkstadsvagnen inte tippar.
- Vid körning på lutande sträckor, håll verkstadsvagnen i handtaget.
- Säkerställ alltid vid uppställning att det verkstadsvagnen står stabil.
- Stäng och lås alla lådor innan du skjuter verkstadsvagnen. Annars kan lådorna öppna sig så att verkstadsvagnen blir instabil medan den skjuts på.
- Överlasta inte verkstadsvagnens lådor.
- Håll verkstadsvagnen på avstånd från barn. Lämnar inte barn utan uppsikt i närheten av verkstadsvagnen.

- Låt inte barn vara i närheten när verkstadsvagnen monteras. Skruvar och andra smådelar ingår i produkten. Dessa kan orsaka kvävning om de sväljs ned eller inandas.
- Verkstadsvagnen är väldigt tung. Risk för vältning vid felaktigt öppnande. Öppna aldrig flera lådor samtidigt.
- Av säkerhetsskäl är verkstadsvagnen utrustad med en enkellädsöppning som förhindrar att flera lådor öppnas samtidigt.
- Förhindra att verkstadsvagnen välter genom att inte montera den på ett rörligt föremål.
- När verkstadsvagnen har skjutits till önskad plats ska de vridbara hjulen alltid blockeras så att verkstadsvagnen inte kan rulla iväg.
- Alla typer av förändringar samt på- eller ombyggnader på verkstadsvagnen är förbjudna. Svetsa exempelvis inte på några externa stänger och montera inga elektriska apparater på verkstadsvagnen.
- Verkstadsvagnen får inte fästas eller monteras på ett fordon. Dra aldrig verkstadsvagnen med ett fordon.
- Verkstadsvagnen är inte en leksak! Håll verkstadsvagnen på avstånd från barn!
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

## 6. Tekniska specifikationer

Totalt	695 x 335 x 755 mm
Verktygsvagn utdragslåda	505 x 300 x 65 mm
Lastförmåga	15 kg
Verktygslåda utdragslåda	610 x 327 x 240 mm
Lastförmåga	30 kg
Vikt	17,7 kg
max. lastförmåga	120 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

#### **⚠ VARNING!**

**Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## **8. Konstruktion**

Verkstadsvagnen är till största delen monterad; du behöver endast montera styrhjulen och handtaget enligt följande:

### **8.1 Montera handtag (bild 3)**

1. Ta handtaget (7) och för detta med borrhålen i de avsedda urtagen på verkstadsvagnen (1) tills monteringsborrhålen stämmer överens.
2. Fäst handtaget (7) med hjälp av en stjärnskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) och stjärnskruv M6x10 (A).

### **8.2 Montera styrhjul (bild 4)**

- Lägg verkstadsvagnen (1) på golvet med undersidan uppåt.
- Ta styrhjulet med broms (5) och stick in det i verkstadsvagnens monteringshål på handtagets sida tills det har hakat fast.
- Upprepa detta förlopp med det andra styrhjulet med broms (5).
- Ta styrhjulet (4) och stick in det i verkstadsvagnens monteringshål på motsatt sida av handtaget tills det har hakat fast.
- Upprepa detta förlopp med det andra styrhjulet (4).
- Ställ sedan verkstadsvagnen (1) på hjulen.

### **8.3 Montera friktionsmatta (bild 1)**

Lägg nu friktionsmattan (8) uppe på verkstadsvagnen.

## **9. Ta i drift**

### **△ Observera!**

**Montera klart hela produkten före idrifttagning!**

### **9.1 Låsa upp lådlåset (bild 5)**

Verkstadsvagnen (1) har ett lådlås (9) som finns i det nedre förvaringsfacket (10).

- För att låsa upp lådorna (2), öppna det nedre förvaringsfacket (10) och dra lådlåset (9) nedåt.
- För att låsa upp lådan (2), tryck den uppåt.

### **9.2 Styrhjulets bromsfunktion (bild 1)**

Styrhjulen med broms (5) kan blockeras så att de inte rullar iväg oavsiktligt.

- För att haka in styrhjulen med broms (5), tryck ned bromsen (6) med foten.
- För att lossa bromsen, tryck ned motsatt sida av bromsen (6) med foten.

## **10. Rengöring**

- Håll produkten så damm- och smutsfri som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in kan leda till att produkten rostar.

## **11. Förvaring**

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produktet i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## **12. Underhåll**

- Kontrollera med jämna mellanrum om alla skruvförband är tillräckligt åtdragna.
- Dra vid behov åt alla skruvförband.
- Låt en fackman byta ut eventuella skadade skruvförband.

**Serviceinformation**

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Styrhjul, styrhjul med broms, stolsdynor

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

**Reservdelar/tillbehör**

Styrhjul med broms: 5909319001

Styrhjul: 5909319002

**13. Avfallshantering och återvinning****Anvisningar beträffande förpackningen**

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.</p>
	<p>Varoitus - Avaa aina vain yksi vetolaatikko.</p>
	<p>Varoitus - Älä kallista yli 5°.</p>
	<p>Työkaluvaunun suurin sallittu kuormitus on 120 kg.</p>
	<p>Vetolaatikon suurin sallittu kuormitus on 15 kg.</p>
	<p>Jarrun avaaminen / sulkeminen</p>
<p><b>⚠ Huomio!</b></p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

**Sisällysluettelo:**

**Sivu:**

1.	Johdanto .....	111
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	111
3.	Toimituksen sisältö .....	111
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	111
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	112
6.	Tekniset tiedot.....	112
7.	Purkaminen pakkauksesta .....	112
8.	Asennus .....	113
9.	Käyttöön ottaminen .....	113
10.	Puhdistus .....	113
11.	Varastointi .....	113
12.	Huolto.....	114
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	114

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. työkaluvaunu
2. Vetolaatikko
3. Kaapin ovi
4. Kääntyvä pyörä
5. Ohjauksella (kääntyvä pyörä), jossa jarru
6. Jarru
7. Kahva
8. Liukumatto
9. Vetolaatikon lukitus
10. Alempi lokero

## 3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1	1x	työkaluvaunu
4	2x	Kääntyvä pyörä
5	2x	Ohjauksella (kääntyvä pyörä), jossa jarru
7	1x	pitokahva
8	1x	Liukumatto
A	4x	Ristipääruuvi M6x10

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Työkaluvaunu on tarkoitettu vain työkalujen ja pienten osien säilyttämiseen ja kuljettamiseen sallittuun 120 kg enimmäispainoon saakka. Se on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sisätiloissa, eikä se sovellu ammattikäyttöön.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista. Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisisä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän tuotteen ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempä tarvetta varten.

- Tarkasta työkaluvaunu aina ennen käyttöä. Älä käytä työkaluvaunua, jos se on viallinen.
- Liikuta työkaluvaunua vain siirtääksesi sen toiseen paikkaan. Vammojen välttämiseksi työkaluvaunua ei saa vetää.
- Kun vetolaatikoita täytetään ja tyhjennetään, on varmistettava työkaluvaunun ja vetolaatikoiden tasainen kuormitus.
- Työkaluvaunulla ei saa kuljettaa ihmisiä.
- Jarru on lukittava täyttämisen ja tyhjentämisen ajaksi.
- Jyrkissä kuljetusreitit kohdissa tai epätasaisella lattialla on varmistettava, että työkaluvaunu ei kaadu.
- Kun työkaluvaunua siirretään jyrkissä kuljetusreitit kohdissa, on pidettävä kiinni kahvasta.
- Varmista, että työkaluvaunu asetetaan aina tukevasti.
- Sulje ja lukitse kaikki vetolaatikat ennen kuin alat siirtää työkaluvaunua. Vetolaatikat voivat muuten avautua työkaluvaunua siirrettäessä, jolloin työkaluvaunu voi muuttua epävakaaksi.

- Älä ylikuormita työkaluvaunun vetolaatikoita.
- Pidä työkaluvaunu poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten oleskella työkaluvaunun lähellä valvomatta heitä.
- Pidä lapset loitolla työkaluvaunusta asentaessasi sitä. Tähän tuotteeseen kuuluu ruuveja ja muita pieniä osia. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisen, jos ne pääsevät nieluun tai henkitorveen.
- Työkaluvaunu on täyteen lastattuna erittäin painava. Epäasianmukainen avaaminen aiheuttaa kaatumisvaaran. Älä koskaan avaa useita laatikoita samanaikaisesti.
- Työkaluvaunu on varustettu turvallisuusyistä yhden vetolaatikon aukolla, joka estää useiden vetolaatikoiden samanaikaisen avautumisen.
- Älä asenna työkaluvaunua liikkuvan esineen päälle, jotta kaatuminen vältetään.
- Lukitse pyörivät pyörät aina työnnettyäsi työkaluvaunun haluttuun paikkaan, jotta työkaluvaunun paikaltaan vieriminen vältetään.
- Kaikenlaisten lisä- tai muutosasennusten tekeminen työkaluvaunuun on kielletty. Älä hitsaa vaunuun esimerkiksi ulkoisia tankoja äläkä aseta työkaluvaunuun mitään sähkölaitteita.
- Älä kiinnitä tai asenna työkaluvaunua ajoneuvoon. Älä vedä työkaluvaunua ajoneuvolla.
- Työkaluvaunu ei ole leikkikalua! Pidä työkaluvaunu poissa lasten ulottuvilta!
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

## 6. Tekniset tiedot

Yhteensä	695 x 335 x 755 mm
Työkaluvaunun vetolaatikko	505 x 300 x 65 mm
Kantavuus	15 kg
Työkalulaatikon vetolaatikko	610 x 327 x 240 mm
Kantavuus	30 kg
Paino	17,7 kg
Suurin kantavuus	120 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.



- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

#### ⚠ VAROITUS!

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus

Työkaluvaunu on pääosin valmiiksi koottu. Vain ohjausrullat ja kahva tulee asentaa seuraavasti:

### 8.1 Kahvan asennus (kuva 3)

1. Ota kahva (7) ja ohjaa siinä olevat reiät niitä varten oleviin aukkoihin työkaluvaunussa (1), kunnes asennusaukot ovat kohdakkain.
2. Kiinnitä kahva (7) ristipääruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) käyttäen ristipääruuveja M6x10 (A).

### 8.2 Ohjausrullien asennus (kuva 4)

- Käännä työkaluvaunu (1) ylösalaisin ja aseta se lattialle.
- Ota jarrullinen ohjausrulla (5) ja liitä kahvan puolella työkaluvaunun asennusaukkoihin, kunnes ne lukittuvat.
- Toista toimenpide toiselle jarrulliselle ohjausrullalle (5).
- Ota ohjausrulla (4) ja liitä kahvan vastapäisellä puolella työkaluvaunun asennusaukkoihin, kunnes ne lukittuvat.
- Toista toimenpide toiselle ohjausrullalle (4).
- Aseta työkaluvaunu (1) sen jälkeen pyörien päälle.

### 8.3 Liukumaton asennus (kuva 1)

Aseta liukumatto (8) ylös työkaluvaunun päälle.

## 9. Käyttöön ottaminen

#### ⚠ Huomio!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### 9.1 Vetolaatikon lukituksen vapauttaminen (kuva 5)

Työkaluvaunussa (1) on vetolaatikon lukitus (9), joka sijaitsee alemmassa lokerossa (10).

- Kun vapautat vetolaatikoita (2), avaa alempi lokero (10) ja vedä vetolaakin lukitus (9) alas.
- Paina se ylös lukitaksesi vetolaatikon (2).

### 9.2 Ohjausrullien jarrutoiminto (kuva 1)

Jarrulliset ohjausrullat (5) voidaan lukita niin, että taha-ton paikaltaan liikahtaminen estetään.

- Kun lukitset jarrulliset ohjausrullat (5), paina jarru (6) jalalla alas.
- Kun vapautat jarrun, paina vastapäisellä puolella oleva jarru (6) jalalla ylös.

## 10. Puhdistus

- Pidä tuote mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaanä. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita, ne saattavat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sisään voi johtaa tuotteen ruostumiseen.

## 11. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

## 12. Huolto

- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kaikki ruuviliitokset on kiristetty riittävän lujasti.
- Kiristä kaikki ruuviliitokset tarvittaessa.
- Teetä vahingoittuneiden ruuviliitosten vaihto ammatillisella.

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumina materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Ohjausrullat, jarrulliset ohjausrullat, istuintyynty

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

### Varaosat / lisätarvikkeet

Ohjausrulla (kääntyvä pyörä), jossa jarru: 5909319001

Kääntyvä pyörä: 5909319002

## 13. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Advarsel - Der må altid kun åbnes én skuffe ad gangen.</p>
	<p>Advarsel - Må ikke hældes mere end 5°.</p>
	<p>Værkstedsvognens maks. tilladte belastning er 120 kg.</p>
	<p>Skuffens maks. tilladte belastning er 15 kg.</p>
	<p>Aktivering/deaktivering af bremse</p>
<p><b>⚠ Pas på!</b></p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	117
2. Produktbeskrivelse (fig. 1) .....	117
3. Leveringsomfang .....	117
4. Tilsløbet brug .....	117
5. Generelle sikkerhedshenvisninger .....	118
6. Tekniske data .....	118
7. Udpakning .....	119
8. Konstruktion .....	119
9. Ibrugtagning .....	119
10. Rengøring .....	119
11. Opbevaring .....	119
12. Vedligeholdelse .....	120
13. Bortskaffelse og genanvendelse .....	120

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montage og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Værkstedsvogn
2. Skuffe
3. Skabsdør
4. Styrehjul
5. Styrehjul med bremse
6. Bremse
7. Håndtag
8. Glidematte
9. Skuffelås
10. Nederste opbevaringsrum

## 3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
1	1x	Værkstedsvogn
4	2x	Styrehjul
5	2x	Styrehjul med bremse
7	1x	Holdegreb
8	1x	Glidematte
A	4x	Stjerneskrue M6x10

## 4. Tilsigtet brug

Værkstedsvognen er kun beregnet til opbevaring og transport af værktøjer og smådele med en maks. vægt på 120 kg. Den er kun beregnet til privat indendørs brug og er ikke egnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

**⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.**

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

- Kontrollér værkstedsvognen før hver brug. Undlad at bruge værkstedsvognen, hvis den er beskadiget.
- Værkstedsvognen må kun flyttes ved at skubbe den til et andet sted. Undlad at trække værkstedsvognen for at undgå personskader.
- Ved af- og pålæsning af skufferne skal du sørge for, at værkstedsvognen og skufferne belastes jævnt.
- Værkstedsvognen må ikke bruges til transport af personer.
- Husk at aktivere bremsen ved af- og pålæsning.
- Ved kørsel på stejle strækninger eller på ujævnt underlag skal man sikre sig, at værkstedsvognen ikke kan vælte.
- Hold værktøjsvognen i håndtaget, når der køres på stejle strækninger.
- Sørg altid for, at værkstedsvognen står sikkert og godt under opstillingen.
- Luk og lås alle skuffer, inden værktøjsvognen skubbes. Ellers kan skufferne åbne sig og derved gøre værkstedsvognen ustabil.
- Undlad at overbelaste værktøjsvognens skuffer.

- Hold børn på afstand af værkstedsvognen. Lad aldrig børn være i nærheden af værkstedsvognen uden opsyn.
- Hold børn på afstand under monteringen af værkstedsvognen. Der hører skruer og andre smådele med til dette produkt. Disse kan forårsage kvælning, hvis de sluges eller indåndes.
- Værkstedsvognen er meget tung, når den er fuldt læsset. Den kan vælte, hvis den åbnes forkert. Åbn aldrig flere skuffer på én gang.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er værkstedsvognen udstyret med en enkelt-skuffeåbning, som forhindrer, at flere skuffer kan åbnes på samme tid.
- Undlad at montere værkstedsvognen på bevægelige genstande, da den ellers risikerer at vælte.
- Når man har skubbet værkstedsvognen til det ønskede sted, skal man altid blokere de drejelige hjul for at forhindre, at værkstedsvognen kan rulle.
- Ændring af enhver art samt på- og ombygning af værkstedsvognen er forbudt. F.eks. må der ikke påsvejses udvendige stænger eller monteres elektriske apparater på værkstedsvognen.
- Værkstedsvognen må ikke fastgøres eller monteres på et køretøj. Undlad at trække værkstedsvognen med et køretøj.
- Værkstedsvognen er ikke legetøj! Hold børn på afstand af værkstedsvognen!
- Brug kun originale reservedele og tilbehør.

## 6. Tekniske data

I alt	695 x 335 x 755 mm
Værktøjsvogn skuffe Bæreevne	505 x 300 x 65 mm 15 kg
Værktøjskasse skuffe Bæreevne	610 x 327 x 240 mm 30 kg
Vægt	17,7 kg
max bæreevne	120 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

## 7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

### ⚠ ADVARSEL!

**Produktet og emballeringsmaterialet er ikke leggetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Konstruktion

Værkstedsvognen er i alt væsentligt færdigmonteret; man skal kun selv montere styrehjulene og håndtaget som følger:

### 8.1 Montering af håndtag (fig. 3)

1. Tag håndtaget (7), og indsæt det med borerne i udsparingerne i værkstedsvognen (1), indtil monteringsboringerne stemmer overens.
2. Fastgør håndtaget (7) med en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) og stjerneskrueerne M6x10 (A).

### 8.2 Montering af styrehjul (fig. 4)

- Læg værkstedsvognen (1) på gulvet med undersiden opad.
- Tag styrehjulet med bremse (5), og indsæt det i monteringshullerne i værktøjsvognen på siden af håndtaget, indtil det går i indgreb.
- Gentag denne proces med det andet hjul med bremse (5).
- Tag styrehjulet (4), og indsæt det i monteringshullerne i værkstedsvognen på den modsatte side af håndtaget, indtil det går i indgreb.
- Gentag denne proces med et andet styrehjul (4).
- Stil derefter værkstedsvognen (1) på hjulene.

### 8.3 Montering af glidemåtte (fig. 1)

Læg derefter glidemåtten (8) oven på værkstedsvognen.

## 9. Ibrugtagning

### ⚠ Pas på!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### 9.1 Oplåsning af skuffelåsen (fig. 5)

Værkstedsvognen (1) har en skuffelås (9), som er placeret i det nederste opbevaringsrum (10).

- Man låser skufferne (2) op ved at åbne det nederste opbevaringsrum (10) og trække ned i skuffelåsen (9).
- Man låser skufferne (2) ved at trykke skuffelåsen opad.

### 9.2 Styrehjulenes bremsefunktion (fig. 1)

Styrehjulene med bremse (5) kan blokeres for at forhindre utilsigtet rulning.

- Man låser styrehjulene med bremse (5) ved at træde på bremsen (6).
- Man løsner bremsen ved at træde på bremsen (6) på den modsatte side.

## 10. Rengøring

- Hold produktet fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet. Indtrængning af vand kan forårsage rust på produktet.

## 11. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 12. Vedligeholdelse

- Kontrollér med jævne mellemrum, om alle skrueforbindelser er spændt ordentligt fast.
- Efterspænd evt. alle skrueforbindelser.
- Få beskadigede skrueforbindelser udskiftet af en autoriseret fagmand.

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Styrehjul, styrehjul med bremse, hynder

\* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

### Reserve dele/tilbehør

Styrehjul med bremse: 5909319001

Styrehjul: 5909319002

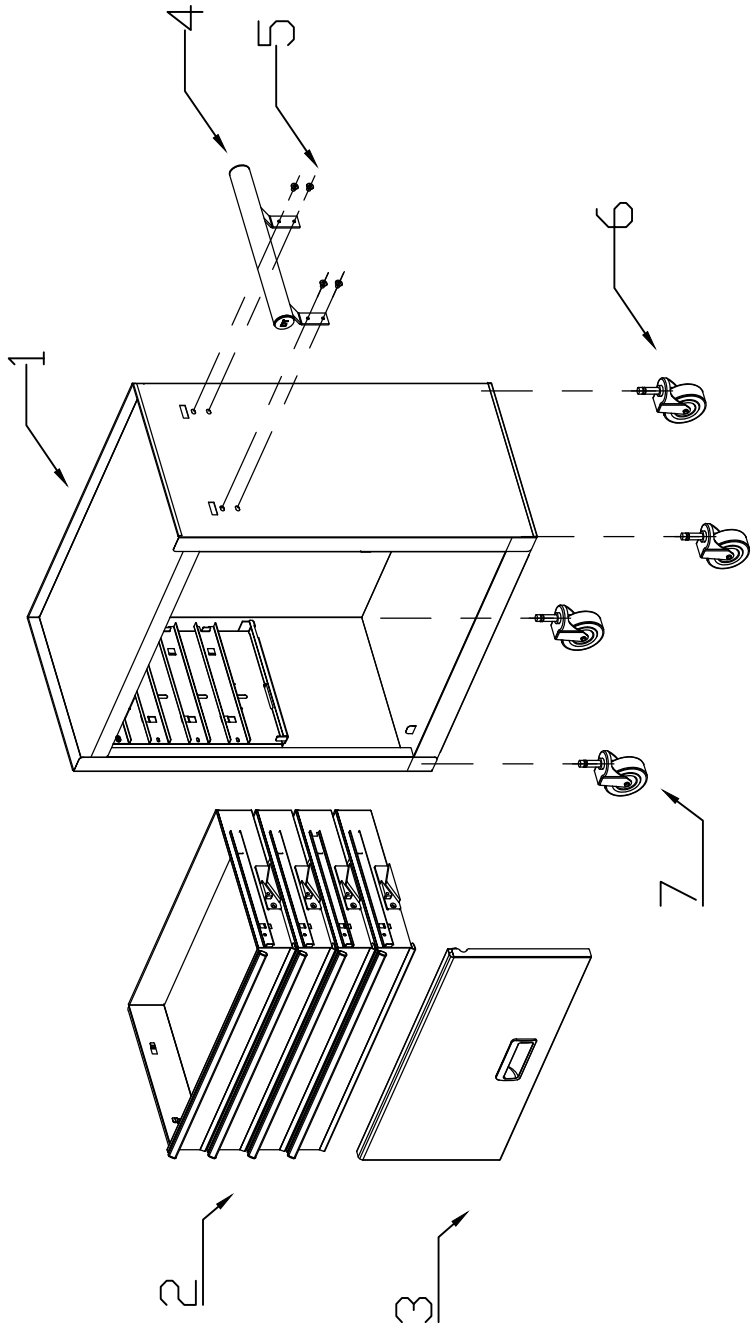
## 13. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.





**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.